

# THE TORTUGA POST

Boletín informativo de la Hermandad de la Costa  
Bulletin d'information des Frères de la Côte \* Newsletter of the Brotherhood of the Coast  
Notiziario dei Fratelli della Costa

Vol. XXIII/IV

No. 91

XII.2017

## EDITORIAL by Secoin

### Español

Valerosos Hermanos de la Costa... En este mes se cumplen prácticamente 3 años desde mi nombramiento como Secoin y casi el mismo tiempo como Editor de The Tortuga Post. Ha sido un trabajo arduo, pero muy lleno de satisfacciones. Hemos tratado en estos años de que los tripulantes de nuestra cofradía nos conozcamos un poco más publicando fotografías y contando algunos pormenores de su vida piratesca y como navegante. A través de las fotos y textos publicados nos damos cuenta de que existe felizmente una gran amistad dentro de la Hermandad mundial y así ha sido siempre. Hay Mesas muy entusiastas y otras no tanto, otras han tenido casi nula cooperación, nada hemos sabido de ellas a pesar de nuestra insistencia, se encuentran en la bruma o "al garete", veremos su situación en la Asamblea mundial de Abril 2018. Cada Mesa vive "a concho" (full time) la fraternidad al interior de su seno, también la comparten con otras, pero nos falta mejorar nuestro comportamiento como Institución, algunos eslabones de la cadena se han oxidado, falta voluntad para responder a nuestras inquietudes, falta más comunicación, más energía, dar mayor importancia a nuestra cofradía, a crecer más hacia el interior, nos urge contar con un BOC LIST actualizado para saber cuántos somos a nivel mundial y aún no lo hemos logrado. Por otra parte hemos dado inicio a la actualización del Gran Diccionario de la Hermandad, estamos en eso y esperamos entregar antes de mi partida.

Lamentamos mucho el zarpe al ME de nuestros piratas, pero la vida sigue su curso.

Hechas estas inquietudes, esperamos que estas Navidades traigan a sus hogares solo Salud, Paz y Amor junto a sus familias y que el próximo año 2018 encuentren muchos tesoros y una Hermandad mucho más fuerte. OORZAAAA !!



### Français

Ce mois-ci, près de 3 années se sont écoulées depuis ma nomination en tant que Secoin et presque le même temps que l'éditeur du The Tortuga Post. Ce fut un travail dur, mais très chargé de satisfactions. Nous avons essayé au fil de ces années que l'équipage de notre confrérie se connait un peu plus en publiant des photographies et en racontant quelques détails de sa vie de pirate et en tant que navigateur. A travers les photos et les textes publiés, nous réalisons qu'il y a une grande amitié dans la Fraternité Mondiale et cela a toujours été le cas. Il y a des Tables très enthousiastes et d'autres moins, d'autres n'ont presque pas coopéré, nous ne les connaissons pas malgré notre insistance. Elles sont dans la brume ou «al garete» (égarées) et leur situation sera vue lors de l'Assemblée mondiale en Avril 2018.

Chaque table vit « a concho » (à temps plein) la fraternité dans son sein, et aussi le partage avec d'autres, mais nous devons améliorer notre comportement en



tant qu'institution, certains maillons de la chaîne ont rouillé, ils manquent de volonté pour répondre à nos préoccupations, manque de plus de communication, de plus d'énergie, pour donner plus d'importance à notre fraternité, pour grandir plus intérieurement. Nous avons urgemment besoin d'un BOC LIST actualisé pour savoir combien nous sommes dans le monde et nous n'avons pas encore atteint cet objectif. D'un autre côté nous avons commencé la mise à jour du Grand Dictionnaire de la Confrérie, c'est en cours et nous espérons le livrer avant mon départ.

Nous regrettons beaucoup le départ pour les mers sereines de nos pirates, mais la vie continue son cours.

Compte tenu de ces préoccupations, nous espérons que ce Noël ramène à la maison la santé, la paix et l'amour avec leurs familles et que l'année prochaine 2018 apportera de nombreux trésors et une fraternité beaucoup plus forte.

OORZAAAA !!



### Italiano

Agguerriti e valorosi fratelli della Costa...

Questo mese sono quasi 3 anni dalla mia nomina a SECOIN e quasi allo stesso tempo di Editor del The Tortuga Post. È stato un lavoro arduo, ma pieno di soddisfazioni. Abbiamo verificato in questi anni che l'equipaggio della nostra fratellanza ci conosce un po' di più pubblicando fotografie e raccontando alcuni dettagli della propria vita piratesca e di navigatori. Attraverso le foto e i testi pubblicati ci rendiamo felicemente conto che esiste una grande amicizia all'interno della Fratellanza Mondiale come è sempre stato. Ci sono Fratellanze molto entusiaste e altre non così tanto, alcune non hanno dato quasi nessun contributo, non abbiamo avuto notizie da loro nonostante la nostra insistenza, sono nella nebbia o "al garete": valuteremo la loro situazione all'Assemblea mondiale dell'aprile 2018.

Ogni Fratellanza vive "a concho" (a tempo pieno) la fraternità nel proprio ambito, la condivide anche con gli altri, ma abbiamo bisogno di migliorare il nostro comportamento come istituzione, alcuni anelli della catena si sono arrugginiti, la mancanza di volontà di rispondere alle nostre preoccupazioni, manca una maggiore comunicazione, una maggiore energia, dobbiamo dare maggiore importanza alla nostra fratellanza, per farla crescere più forte nello spirito, occorre urgentemente disporre di una LISTA BOC aggiornata per sapere quanti siamo in tutto il mondo e non abbiamo ancora raggiunto. Inoltre abbiamo iniziato l'aggiornamento del Grande Dizionario della Fratellanza, siamo quasi alla fine e speriamo di completarlo prima della mia partenza.

Ci rammarichiamo molto per la partenza dei nostri pirati verso il Mare dell'Eternità, ma la vita continua il suo corso.

Nonostante queste preoccupazioni, speriamo che questo Natale vi porti solo salute, pace e amore insieme

alla famiglia e che l'anno prossimo 2018 sia per voi ricco e con una Fratellanza molto più forte.

ORZAAAA !!

### English

Dear and valerous Brothers of the Coast...

This month, nearly 3 years have passed since my appointment as Secoin and almost the same time as the publisher of The Tortuga Post. It was hard work, but very satisfying. We have tried over the years for the crews of our Brotherhood to know each other better by publishing photographs and giving details of their life as pirates and as navigators. Through these photos and published texts, we realize that there is a great friendship within the world Brotherhood and that this has always been the case. There are Tables that are very enthusiastic, others less, and some have not cooperated, we do not know them despite our insistence. They are lost in the fog or "al garete" (lost) and their situation will be seen at the World Assembly in April 2018.

Each table lives "a concho" (full time) the fraternity within their bosom, also supporting others, but we need to improve our behavior as an institution. Some links in the chain have rusted, lack the will to respond to our concerns, lack communication, need more energy, give greater importance to our Brotherhood, to grow more. We urgently need an updated BOC LIST to know how many we are worldwide something we have not yet achieved. On the other hand we have started the update of the Greatest Dictionary of the Brotherhood, something we hope to deliver before my departure.

We very much regret the departure for the serene seas of our pirates, but life continues its course.

Given these concerns, we hope that this Christmas brings home health, peace and love with their families and that next year 2018 will bring many treasures and a much stronger fraternity. ORZAAAA !!

Mario-TBC-Cerpa  
SECOIN



### Indice Contents Sommaire

Editorial	1 - 2
International News	3 - 5
National News	6 - 19
ACN Portsmouth	19 - 20
Cartoons	21
Greatest Dictionary	22 - 24
Last Voyage	25 - 28
Greetings	29 - 31
Last Page	32



Merry Christmas and  
Happy New Year.

Con los mejores  
Deseos de Feliz Navidad y  
un mejor 2018

Vrolijk Kerstfeest en een  
Gelukkig Nieuwjaar!

Boas Festas e um feliz Ano Novo

Wesolych Swiat Bozego  
Narodzenia i Szcześliwego  
Nowego Roku

God Jul og Godt Nyttar.

Joyeux Noël et bonne  
année!

Froehliche Weihnachten und  
ein gluckliches Neues Jahr!

Buon Natale e Felice Anno  
Nuovo.

SECOIN  
and CREW

**International  
NEWS  
NOTIZIE  
Internazionali  
NOUVELLES  
Internationales  
NOTICIAS  
Internacionales**

**Considerando el gran interés en formar nuevas mesas en otros países, este SECOIN ha decidido recordar los pasos necesarios a seguir y que fueron acordados en la Asamblea de Capitanes Nacionales (ACN) del año 1998 ocurrida a bordo de la motonave Monterey en el 4º Zafarrancho Mundial en Italia.**

**PRINCIPIOS a observar para la creación de una Mesa en tierras extranjeras.**

Las Cofradías animadas en crear una Mesa en tierras extranjeras se esforzarán en observar los siguientes principios: 1. No se podrá afiliarse en un país extranjero una Mesa, si la Cofradía está ya funcionando. En este caso es la Cofradía local la que está habilitada a crear nuevas Mesas. 2. Los Hermanos que vayan a fundar una nueva Mesa serán provistos de un poder suministrado por su Capitán nacional. Ellos tendrán entonces el título de Emisarios. 3. **De acuerdo a la tradición, se requieren siete personas, los que se denominarán Hermanos Fundadores de la nueva Mesa.** 4. Estas siete personas prestarán juramento de obedecer al Octálogo chileno original y serán desde ese momento considerados como Hermanos. 5. La nueva Mesa estará bajo un período de observación de dos años, antes de ser plenamente aceptada. Sus padrinos tendrán una responsabilidad particular en su atención. 6. Una nueva Mesa que esté compuesta enteramente o mayoritariamente de Hermanos extranjeros la Mesa se esforzará de reclutar Hermanos nacionales. 7. La nueva creación debe ser inmediatamente registrada en un acta de fundación y enviada lo más pronto a SECOIN, para ser registrada y luego publicada en la prensa oficial de la Hermandad.

Fruto de la tradición y del buen sentido, éstos principios se han impuesto progresivamente. En el pasado han sido tratados y discutidos frecuentemente, por la última vez en el 4º Zafarrancho Mundial. De acuerdo con la Asamblea de los Capitanes, SECOIN los ha reunido y formulado para que a futuro puedan servir de guía a los Hermanos que van a difundir los ideales de la Cofradía en nuevas tierras.

A bordo del MONTEREY,  
1 Junio de 1998  
(Original del texto es en francés)

**PRINCIPES à observer lors de la création d'une Table dans un pays étranger.**

La Confrérie encourage la création de nouvelles Tables en Terres étrangères. Lors d'une telle création on s'efforcera toutefois d'observer les principes suivants: 1. On ne pourra essayer dans un pays étranger que si la Confrérie n'y est pas encore implantée. Dans ce cas en effet la Confrérie locale est seule habilitée à créer de nouvelles Tables. 2. Les Frères qui iront fonder une telle Table seront munis de pouvoirs qui leur auront été conférés par leur Capitaine national. Ils porteront alors le titre d'Emisaires.

**3. Conformément à la tradition, ils réuniront sept personnes qui deviendront Frères fondateurs de la nouvelle Table.** 4. Ces sept personnes prêteront serment sur l'Octalogue chilien original et seront d'emblée considérées comme Frères. 5. La nouvelle Table sera soumise à un délai d'épreuve et d'observation de deux ans avant d'être pleinement acceptée. Ses parrains porteront une responsabilité particulière à cet égard. 6. Lorsque la nouvelle Table est composée entièrement ou majoritairement de Frères "expatriés", ceux-ci s'efforceront de recruter des nationaux de leur pays d'accueil. 7. La nouvelle création fera l'objet d'un acte de fondation; elle sera immédiatement enregistrée auprès de SECOIN qui en publiera la nouvelle. Fruits de la tradition et du bon sens, ces principes se sont imposés progressivement. A maintes reprises déjà ils ont été évoqués et discutés, la dernière fois lors du 4e Zafarrancho Mondial. En accord avec l'Assemblée des Capitaines, SECOIN les a aujourd'hui rassemblés et formulés pour qu'ils puissent à l'avenir servir de guide à ceux qui iront apporter les idéaux de la Confrérie dans des terres nouvelles.

Fait à bord du MONTEREY,  
le 1.6.98 (original français)

**GUIDELINES to be observed when creating a Table in a Foreign Country**

The Brotherhood welcomes the creation of new tables in foreign countries. However when doing so the following principles should be observed: 1. A new Table can only be created in countries where the Brotherhood is not yet present. An already existing National Table is indeed alone empowered to create a Table on its territory and a new Table cannot be opened without its consent. 2. The Brothers who go to create a new Table must be empowered by their National Captain and they will have the title of "Emissary" **3. According to the tradition, they will bring together seven persons who will then be the "Founding Fathers" of the new Table.** 4. These Seven will take the oath on the Original Octalogue, and will become Brothers. 5. The new Table will be submitted to trials and observations for two years before final approval. During this period, sponsors will keep a special responsibility. 6. When the Table is

composed of a majority of expatriates, they will bear the duty of recruiting local citizens. 7. The new Table's act of foundation will be immediately sent to SECOIN for registration. SECOIN will then officially publish the news. These seven principles are the result of tradition and common sense. They have been set progressively, after many years of discussion, the last time during the 4th World Zafarrancho. Following a wish of the Assembly of Captains, SECOIN has arranged them in order to serve as guidelines to those who will want to bring the ideals of the Brotherhood to new lands.

Made aboard M/S MONTEREY,  
June 1st, 1998  
(The original text is French)

**PRINCIPI da osservare nella creazione di una nuova Tavola in un paese straniero**

La Fratellanza Mondiale incoraggia la creazione di nuove Tavole in paesi stranieri. Tuttavia nella loro creazione bisogna sforzarsi di osservare i seguenti principi: 1) Si potrà operare soltanto nei paesi stranieri dove ancora non esiste la Fratellanza della costa. In tale caso la Fratellanza locale è la sola abilitata a creare nuove Tavole. 2) I Fratelli che promuovono la fondazione di una tale Tavola dovranno essere muniti dei poteri loro conferiti dal proprio Capitano nazionale. Essi porteranno allora il titolo di Emisario. **3) Conformemente alla tradizione, Essi riuniranno sette persone che diventeranno Fratelli Fondatori delle nuove Tavole.** 4) Queste sette persone presteranno giuramento sull'Ottagono Cileniano originale e saranno immediatamente considerati come Fratelli. 5) la Nuova Tavola sarà sottoposta ad un periodo di prova e di osservazione di due anni prima di essere pienamente accettata. i suoi Padrini avranno una particolare responsabilità a tale riguardo. 6) Quando la Nuova Tavola è composta interamente o in maggioranza da Fratelli "espatriati", Essi si attiveranno per reclutare altri Fratelli della nazionalità del Paese di accoglienza. 7) la nuova creazione sarà oggetto di un atto di fondazione che sarà immediatamente registrato presso SECOIN, che ne pubblicherà la notizia. Questi principi, frutto della tradizione e del buon senso, si sono imposti progressivamente. Essi sono stati più volte evocati e discussi, l'ultima volta in occasione del 4º Zaffarancho Mondiale. In accordo con l'Assemblea dei Capitani, SECOIN li ha raccolti e formulati perché possano in avvenire servire da guida per coloro che porteranno gli ideali della Fratellanza in nuovi Paesi.

Fatto a bordo della motonave  
MONTEREY  
il 1º giugno 1998.  
(originale francese)  
SECOIN

**Nao San Antonio from Chile visited Naos San Antonio, Corpus Christi and Houston in USA**



**HERMANAMIENTO DE LAS NAOS SAN ANTONIO**

Difícil saber cuando nace el hermanamiento de dos grupos humanos, cuando ambos pertenecen a una cofradía de hombres buenos y gentiles que han buscado promover y difundir la verdadera esencia de la fraternidad, en aquello que los motiva para ser mejores.

Si bien es cierto la Hermandad de la Costa nace en Chile, sus fundadores se inspiraron en algo tan inmenso y majestuoso como lo es el mar; esa misma solemnidad es la que permitió que la verdadera amistad trascendiera el horizonte emocional, para que los hermanos de las Naos de San Antonio Chile y Texas, pudieran confundirse en un solo océano de aprecio mutuo y orzar exclamando a los cuatro vientos, en un idioma universal, *¡que viva la amistad, que viva la fraternidad, que viva la hermandad de la costa!*

En el Zafarrancho mundial de Francia, el año 2014, en Europa, alejados de sus puertos de origen, tripulantes de ambas naos empezaban a conocerse; embarcados en el "Boticelli, intercambiando pines, saludándose de una mesa a otra a la hora de cenar o simplemente sabiendo que también eran de San Antonio. Como en la Nao San Antonio Chile está el Gringo "Blood", a este Contra maestre se le ocurrió: ¿Por qué no los invitamos a Chile? ¿Quizás ellos después nos invitan a U.S.A.? Nunca imaginé la trascendencia que ello iba a tener.

A través de los boletines que circulan internacionalmente ya se ha conocido parte de la historia de lo que ha sido este hermanamiento, especialmente en el último "First Watch", Boletín Oficial de la Hermandad de la Costa de Estados Unidos, en el cual el Hermano Scott "Cruz" Ripley, Capitán Nacional de la Hermandad de la Costa de Estados Unidos, el Hermano Louis "Lost Louis" Adams, Capitán de la Nao Corpus Christi, y el Hermano

Charles "Oso" Hankins, Capitán de la Nao San Antonio, hacen tan expresivos y emotivos relatos, que para los que participamos rememoramos días felices e imposibles de olvidar.

Es solamente propio de la Hermandad de la Costa; después de haber sido azotados por huracanes y malos tiempos que amenazaban la programación, los capitanes de las tres naos texanas, San Antonio, Corpus Christi y Houston, con la caña de gobierno aferrada a sus manos de bravíos hombres de mar, pero especialmente afirmada por la fidelidad de sus corazones, el de sus aguerridos tripulantes y el de sus bellas, adorables y gentiles cautivas, nos brindaron, como reza nuestro Octálogo, el mejor coy de sus camarotes, los mejores refrigerios de sus mesas y nos embarcaron en sus yates, considerándonos sus hermanos.

Especial mención para el Hermano Keith Hargrove "Dead Eye" (Q.E.P.D.), de la Nao Corpus Christi, que lamentablemente emprendió el viaje al mar de la eternidad pocos días después de habernos recibido a mí, al hermano Patricio "Pato Corto" Hinojosa y nuestras cautivas, en su guarida personal. Que el Dios Neptuno lo ampare en la nave celestial y navegue juntos a los hermanos que zarparon antes, dando aliento a sus hermanos y mucho consuelo a su hermosa y dulce Cautiva Linn.

No sé cuantos *¡¡Un orza contra maestre !!* habré cantado en tierras estadounidenses y tampoco sé cuantos abrazos logré captar de mis hermanos texanos y sus maravillosas cautivas, solo sé que el corazón se me aprieta y la emoción me aflora, cuando recuerdo que en la otra Nao San Antonio, en Texas, en el otro hemisferio, al otro lado del mundo, tengo hermanos tan queridos como los de mi Nao San Antonio - Chile.

Solo la esencia de lo que es verdaderamente la Hermandad de la Costa, nos ha permitido vivir y disfrutar esta verdadera historia pirata; que el Dios Neptuno acoja esta buena práctica y nos envíe vientos propicios y buena mar, para que podamos seguir ejercitando la auténtica fraternidad que une a los hombres que aman el mar y trasciende cualquier frontera.

**¡¡¡ UN ORZA  
CONTRAMAESTRE ESTA  
ORDENADO MI CAPITÁN  
POR LAS NAOS SAN ANTONIO -  
TEXAS Y SAN ANTONIO -  
CHILE !!!**

Jaime "VENTURA" Villarroel  
Contra maestre - Piloto



*San Antonio Chile, octubre de 2017.*

*A los Capitanes de las Naos de San Antonio, Corpus Christi y Houston*

*Distinguidos Hermanos de la Costa,*

*Con sincero y singular aprecio me dirijo a ustedes y a sus aguerridas tripulaciones y cautivas cautivas, con el principal propósito de agradecer todas las atenciones dispensadas a nuestro piquete de hermanos de la Nao San Antonio, Chile, quienes recientemente tuvimos el agrado y privilegio de disfrutar durante nuestra estadía en las tres mesas de la hermandad de la costa de Texas, USA.*

*Hemos tratado de encontrar las palabras más adecuadas para testimoniarles nuestro agradecimiento, pero creemos que solo la inmensidad del mar, en quien se inspira nuestra cofradía de hombres buenos, se compara con el cariño y sincera fraternidad que recibimos de parte de ustedes. Nuestros corazones de piratas y el de nuestras cautivas, ahora sienten y palpitan de forma diferente; pudimos vivir y recrear la verdadera amistad*

que brota del espíritu de hermanos de la costa, que por sobre cualquier cosa, incluso del idioma, encuentran en sus zafarranchos y en nuestra especial forma de vivir el amor al mar, una manera alegre y cordial para ser verdaderamente hermanos; hoy el alma y la esencia espiritual de nuestra nao se extiende hacia Texas, USA, para abrazar y estrechar el corazón de cada uno de ustedes, sintiéndolos parte importantísima de nuestro cotidiano navegar.

Este Capitán se vale de esta alegre ocasión para reiterarles a ustedes y por su digno intermedio a todos los miembros de vuestras naos y sus respectivas cautivas, nuestros más altos sentimientos de respeto, orgullo e incondicional valoración, reconociendo la excelente organización de este encuentro, pero por sobre todo, el tremendo cariño y aprecio que nos manifestaron en vuestros hogares.

Finalmente, rogamos a Neptuno, Dios de los Mares, para que los vientos sigan siendo propicios y la mar siempre permita que los tripulantes de nuestras naos se encuentren en algún lugar de la inmensidad del océano, para poder compartir un buen ron, cantar y orzar por la fraternidad, sincera amistad e inigualable hermandad que nos une, estando seguros que los vientos de abril de 2018 acercará vuestras naves a nuestras costas y podremos recibirlos en San Antonio, Chile, después del post zafarrancho en Punta Arenas, lo quien sin duda regocijará nuestros corazones y el de nuestras cautivas.

*In San Antonio Chile, october 2017.*

*Captains of the tables of San Antonio, Corpus Christi and Houston..*

*Distinguished Brotherhoods of the Coast,*

*With sincere and singular appreciation, I address you and your brave crews and captivating captives, with the main purpose of thanking all the attention given to our patrol of brotherhoods of the San Antonio Table, Chile, who had the last visit to the pleasure and privilege of to enjoy during our stay in the three tables of the Brotherhood of the Coast of Texas, USA.*

*We have tried to find the right words to show our gratitude, but we believe that only the immensity of the sea, on which our brotherhood of good men inspires itself, compares with the affection and sincere fraternity we receive from you.*

*Our hearts of pirates and of our captives, now feel and palpitate differently; we were able to live and recreate the true friendship that springs from the spirit of Brotherhoods of the Coast, who above all things, even the language, find in their zaf and in our special way of living the love of the sea, a joyful and cordial way to be truly brothers; today the soul and spiritual essence of our table extends to Texas, USA, to embrace and strengthen the heart of each one of you, feeling them important part of our daily sail.*

*This Captain takes advantage of this joyous occasion to reiterate to you and for his worthy intermission all the members of your tables and their respective captives, our highest feelings of respect, pride and unconditional appreciation, recognizing the excellent organization of this meeting, but above all, the tremendous affection and esteem they showed us in your homes.*

*Finally, we pray to Neptune, God of the Seas, so that the winds continue to be propitious and the sea will always allow the crew of our tables to be somewhere in the immensity of the ocean, to share a good rum, sing and pray for the fraternity, sincere friendship and unequaled brotherhood that unites us, being sure that the winds of April 2018 will bring your ships to our coasts and we will be able to receive them in San Antonio, Chile, after the post zaf in Punta Arenas, which will no doubt rejoice our hearts and our captives.*



**Brother Peter Youngman and Captive Kathy from table visited Santiago de Chile**

El día Martes 12 del presente mes llegaron a Santiago, de paso hacia Nueva Zelanda, el matrimonio conformado por Peter Youngman (ex VI GB) y su cautiva Kathy de la Mesa East Anglia de la Hermandad de Gran Bretaña.

Hicimos contacto con el Cap de la nao Santiago, el Hermano Zalagarda alias Sergio Rowe y junto a un buen piquete de Hermanos de esa nao se reunieron con las visitas en su guarida de calle Ministro Carvajal.

En la siguiente foto vemos a Peter Youngman, Sergio Rowe, cautiva Kathy y al Hermano Germano alias Patricio Eberhard, Veedor Nacional y Editor del boletín de su nao El Santiaguillo.



*Dear Brothers*

*Please pass on our thanks to all the Brothers we met last night at your wonderful house.*

*We very much appreciate the friendship and good company you gave us.*

*We hope that we can one day reciprocate your hospitality when your brothers visit our shores.*

*With fraternal greetings  
OOORZAAA !!!  
Hypno Wizard*

*Dear Peter and Kathy, I was so sorry not to have been with you last night but I know our brothers in Santiago knew how to attend you. We hope a good trip to your final destiny to New Zealand and please give my regards to brother Jim.*

*OOORZAAA !!!  
TBC*

**ATTENTION:**

Tu reçois The Tortuga Post parce que tu figures sur la BocList. Si tu changes d'adresse, envoie donc ton nouvel e-mail directement au responsable de la BocList (et non à la rédaction)

*Tu recibes The Tortuga Post porque figuras en el listado del OCLIST. Si cambias de dirección envía tu nuevo email directamente al BOCLIST (y no a esta redacción)*

Tu ricevi il The Tortuga Post perché sei memorizzato nella BocList. Se cambi indirizzo manda la tua nuova e-mail direttamente al responsabile della BocList (e non a questa redazione)

*You receive The Tortuga Post because you appear on the BocList. If you change your address please send your new e-mail directly to the managing party for the BocList (and not the publisher of TTP)*

**[brisegalets@mac.com](mailto:brisegalets@mac.com)**

**National  
News  
Notizie  
NAZIONALI  
Nouvelles  
NATIONALES  
Noticias  
NACIONALES**

## Uruguay



### ZAFARRANCHO DE CAMBIO DE GUARDIA DE LA NAO LUSSICH

El Capitán Walter “El Chacal” Montes de Oca citó a zafarrancho para entregar el mando de la Nao al Capitán electo Carlos “Cayman Brack” Sastre.



El mismo se llevó a cabo el sábado 30 de setiembre en la guarida designada Restaurant Volver en la caleta de Maldonado, con la presencia del Capitán Nacional Gonzalo “Mangueira” Trias, el Capitán de la Nao de Montevideo Daniel “Tritón” Dupont y Hermanos de las Naos anfitrionas, de Montevideo y Punta del Este, se desarrolló con armonía, fraternidad y alegría.



A las 21.30 el Capitán El Chacal llamó a los presentes a ocupar sus calzos e inició con el Introito para luego darle la caña al Capitán Nacional Mangueira quien dió inicio a la maniobra de zarpe, acompañado por los Oficiales de la Nao Montevideo, quien fue la madrina de la Nao Lussich.

Ya en plena navegación el Capitán El Chacal dio su discurso final, donde

agradeció a los Oficiales que lo secundaron en su gestión. Al terminar la cena, el Capitán otorgó la caña, solicitando la misma el Capitán Tritón quien agradece la invitación y manifiesta que le gustaría que estos encuentros entre Naos sean más frecuentes, por otro lado toma la caña el Hermano y Ex Capitán Gerardo “Barba Blanca” Zinola de la Nao Punta del Este quien manifiesta la gran relación que hay entre ambas Naos, quedando al final el C/N quien agradece el apoyo brindado por la Nao Lussich y al Capitán El Chacal, otorgándole a este la Patente de Corso y un presente para que luzca en su guarida personal.



Posteriormente se llama al puente al Hermano Cayman Brack y el Capitán El Chacal con la anuencia del CN, toma el juramento de Capitán y le hace entrega de la espada de la Nao quedando desde ese momento al mando de la Nao. El flamante Capitán Cayman Brack agradece a todos el haber concurrido al zafarrancho y manifiesta el compromiso con la Capitanía Nacional y con sus Hermanos de hacer crecer la misma y navegar con buenos vientos. El CN hace una Orza de 3 andanadas cantadas por el nuevo Capitán y le entrega un presente para su guarida.

Finalmente se degusta el postre y posteriormente el Capitán Tritón hace el Barrido de Cubierta, el Capitán Cayman Brack lee la Oración al Mar, para luego decretar en chipe libre y compartir un rato fraterno con varias pólvoras.

*Gonzalo Trias  
«Mangueira»  
Capitán Nacional*



## Channel Islands



Frères de la Côte -  
Guernsey

### DATES FOR YOUR DIARY

#### Wednesday 9th May

Liberation Day in Guernsey,  
Public holiday with Sea Front  
Parade & Street  
Entertainment.

#### Thursday 10th May

Liberation Day in Sark.  
Ascension Day in France,  
Public Holiday in France.

#### Friday 11th May

Frères de la Côte Guernsey  
10th Anniversary Boucan,  
Pirate themed Dinner with  
Raffle at Les Cotils Centre.

#### Saturday 12th May

Frères de la Côte Guernsey  
10th Anniversary Boucan,  
Vin D'Honneur at Guernsey  
Museum, Investiture of a new  
Frère, followed by a Formal  
Dinner at St James Concert  
Hall with live entertainment  
during the evening.

#### Sunday 13th May

Optional trip over to Herm  
Island for Sunday lunch (Boat  
trip and Lunch, Pay on the  
day)

Full Boucan Lettre de Course  
and booking form to follow  
shortly.

Please see :  
[www.visitguernsey.com](http://www.visitguernsey.com)  
for information on  
Guernsey.

Regards  
Brian (Bluegrass)  
Grande Frère Guernsey

## France



**COMPTE RENDU DU  
BOUCAN DES REGATES  
ROYALES  
Samedi 30 septembre 2017  
Table de Côte d'Azur**



Les frères sont venus nombreux tantôt par la mer, tantôt sur leur beau destrier, certains même de la lointaine Belgique, au rendez-vous d'Aéro'nef, Grand Frère de la Table de Côte d'Azur à l'occasion de la trente neuvième édition des Régates Royales. Il ne fallait pas rater le départ, aussi tout le monde était sur le pont, ou plutôt à l'embarcadere des vedettes Trans Côte d'Azur quai Saint-Pierre à Cannes.



C'est ainsi que nous avons eu le plaisir d'accueillir : Stéphane ROSOUX dit **Droit**, accompagné de sa charmante captive, Brigitte et Jean DAEMOULIN dit **Incisif** accompagné de Michèle, tous deux de la Table de Liège ; Xavier BONNET dit Méaban et Georges ARMANIEN dit La Dérive, de la Table de Marseille accompagnés respectivement de Françoise et de Chantal,



De notre table, étaient présents Davier (accompagné d'Anne-Marie, Nathalie et de Flavio son petit-fils), **Cache flots**, **Arbracame** (et Dorothée), **Cordouan** (et Frédérique), **Képen** (et Francine),



SPADAFISH, et votre serviteur, Aéro'nef (et Cathy).

Les frères sont venus nombreux tantôt par la mer, tantôt sur leur beau destrier, certains même de la lointaine Belgique, au rendez-vous d'Aéro'nef, Grand Frère de la Table de Côte d'Azur à l'occasion de la trente neuvième édition des Régates Royales. Il ne fallait pas rater le départ, aussi tout le monde était sur le pont, ou plutôt à l'embarcadere des vedettes Trans Côte d'Azur quai Saint-Pierre à Cannes.

Xavier BONNET dit Méaban et Georges ARMANIEN dit La Dérive, de la Table de Marseille accompagnés respectivement de Françoise et de Chantal,



Après le plaisir des retrouvailles, et les bisous des captives, cette joyeuse troupe s'est installée sur le pont d'une vedette bien confortable. Il n'y avait pas trop de monde à bord. Et quelle chance, le temps bien qu'un peu voilé, nous a permis de profiter de ce beau moment. Nous sommes donc partis pour 1H15 de bonheur à suivre et à poursuivre les magnifiques voiliers des Régates Royales pour le plus grand plaisir de nos yeux et de nos objectifs.



Le temps a passé très vite, nous avions tellement de choses à nous raconter. Au retour à quai, une partie du groupe s'est retrouvée autour d'une ch'tite bière pour continuer nos bavardages.



En fin d'après-midi, nous avons pu admirer le retour au port des yachts de légendes et de leurs équipages, un moment toujours émouvant.



Vers 19h30, après avoir revêtu nos tenues de soirées, nous nous sommes retrouvés dans notre repère préféré, la Potinière du Palais, où Davier nous avait organisé avec la complicité du chef, un succulent dîner de gala précédé du punch traditionnel, ce qui va de soit bien entendu ...



Nous ont rejoints les frères **Cœur Malouin** (et Suzanne), **Boute hors** (et un ami), **Barre de Flèche**, **L'Harponneur Patagon**, **Papou**, **Fatu Iva** (et Geneviève) et **Xavier** (fils de Davier) futur engagé.

Le canon a résonné, et après l'octalogue suivi du discours de bienvenue, le Grand Frère Aéro'nef et

Méaban ont remis à Cœur Malouin les 3 étoiles en argent qu'il peut porter sur son tricolore en triangle, signe distinctif du Conseil des sages.



La soirée s'est poursuivie jusqu'à tard, dans la joie et la bonne humeur, ponctuée de bons éclats de rire et de ORZZAAS franco belges à la gloire des frères de la Côte.



le traditionnel petit verre de rhum !!.

*Pour conclure cette jolie journée, avant le retour au bercail, notre Bosco nous a servi*

*Fraternellement  
ORZZAAA !!!*

**VŒUX 2018 DU  
GRAND FRÈRE DE FRANCE**

Depuis ma prise de fonction j'ai rendu visite à plusieurs Tables qui ont eu la gentillesse de m'inviter. Lors de mes visites, j'ai rencontré des Frères heureux d'être ensemble, et un sentiment de fraternité était fortement palpable. N'est ce point cela qui compte le plus? Ce qui nous unis nous les Frères de la Côte c'est

cet esprit de camaraderie doublée de la solidarité des gens de mer.

Il est important pour l'avenir de notre confrérie que nous soyons fortement attachés au respect de l'Octalogue ainsi qu'aux traditions. Cela passe par le digne port de notre tenue et le respect des procédures d'engagement et d'intronisation tant dans la forme que dans l'esprit.

Je profite de cette petite tribune pour souhaiter à tous les Frères de toutes les Tables une bonne traversée pour 2018.

Bout de Dent.  
Grand Frère de France.

## Ireland



Les Freres de Cote of Ireland are expanding with the vigorous revival of the Eastern Table, based around Dublin. Their Boucan was held in Howth Yacht Club on Friday 27th October. The first GF of the Table, Jasper Coyle, handed over the helm to Enda O'Coineen after a very successful term during which he set up the Table on a sound footing.



The Boucan was attended by Peter Cooke, GF of Ireland, Barry Hill NC of Great Britain and Brothers from the Western, South-Eastern, and Northern Tables as well as Alfred and Teresina Caruana from Malta and Joan Mulloy from Westport, Co. Mayo. Enda assumed the burdens of office with the blessings of Peter Cooke and Jasper Coyle. Enda is an intrepid sailor who has crossed the Atlantic Ocean singlehandedly several times in various vessels, and competed in the Vendee Globe until he was dismasted off New Zealand. As we speak he is in Auckland preparing to complete the round-the-globe voyage with a French team (see photo).

Joan Mulloy was introduced. She is an engineer and a full time, single-

handed sailor with many miles on her log. She is descended from Grace O'Malley, the famous pirate Queen whose fleet ruled the West Coast of Ireland in the sixteenth century and who sailed to London to meet Queen Elizabeth. With that background she will e in the Solitaire du Figaro race in 2018 and intends to sail in the Vendee Globe in due course. The Freres elected her to the Eastern Table by acclamation.

Peter Cooke introduced Barry Hill who took the floor, talking about the activities of the Tables in Great Britain and extending a warm invitation to the Irish Brothers to wreak havoc .He also welcomed our Maltese guests, who are working to re-establish the Table in Malta, and promised them every assistance. Already a number of Irish and British Brothers sail Maltese waters so we look forward to the setting up of the Maltese Table.

Peter and Barry raised the possibility of a Table in South-West Scotland which is only a few miles of water from Northern Ireland and is the home to magnificent sailing grounds.



This picture shows the new GF of the Eastern Table, Enda O'Coineen, at a Maori propitiation rite in New Zealand in preparation for his passage from Auckland to Les Sables d'Olonne.

ORZAAAA!!  
John Coyle,  
V.I.





# Australia



## Report of South Pacific Zaf Gold Coast Australia 8 to 11 September 2017

The brave captain of the Brotherhood of the Coast Australia, Michael “*The Black Bra*” Mekhitarian, had received word that a giant sea squirt or Cunjevois (*Pyura stolonifera*) had been terrorising the Gold Coast region of Queensland since April. While this was cleverly disguised as a “beach nourishment project”, inhabitants had been clearly affected emotionally, spiritually, and physically from the flying foam, sand, mud and fish.

Action was called to identify and combat this pestilence, so a small, agile international BOC team was assembled to deal with the scourge. Experienced and redoubtable crews of brothers and captivas were gathered from New Caledonia, New Zealand and Australia, and called together in Surfers Paradise on the weekend of 8 to 11 September 2017, for *The South Pacific Zafarrancho No.2*.



« Planning on Friday night »

Friday 8<sup>th</sup> September was planning, camouflaged as a barbeque, provided in the poolside surrounds of the hotel. The captain was pleased to welcome the visiting crew members – five from New Caledonia and five from New Zealand, to add to the 12 from Australia, and warned them of the difficulties of the forthcoming mission. This required supplies of meats, salads, bread and liquid to be consumed in preparation for the strength and resilience required to endure the opposition of the cunjevois and its cretinaceous crowd. The weather conditions were extremely fair with light north-easterly winds, mild temperatures and a clear moonlit sky. Saturday 10<sup>th</sup> was planned to be a day of reconnoitring the extent of the devastation wrought by the giant beast, which had still kept its talents hidden. The only evidence was the



« More planning on Friday night »

110m long *Balder R* hopper dredger, gently cruising off the beach. A decision was made to travel into the hinterland some 42 km, to Tambourine Mountain for further investigations. Although no-one asked how would a sea squirt travel



« The sea – squirt beast »

42km inland and to an elevation of 525m? But the enemy is devious and plays with your mind; so it was that assorted small vessels transported the crew members to the mountain for lunch at George’s Greek seafood restaurant.

On return to the beach, the creature had blown its cover and the full extent of its ejaculatory emissions were on display. An arc-spray of over 100m was evident and the rain of sand, mud, fish and foam was directed towards the inhabitants at the beach. This was going to require a long campaign and reinforcements would be required, as well as more food and beverages.



« Captain Michael welcomes Captain Le Jaunty »

Crews prepared for the battle at the forthcoming Zafarrancho. War paint was applied and various uniforms and adornment taken before the full cast gathered at the *Sandbar* restaurant.

The battle squad “Guests” were welcomed by the Captain and arranged into port and starboard watches. The brotherhood prayer was followed by a toast to our sovereign. While the meals and drinks were being supplied and adequately consumed, many discussions were engaged in on methods to deal with the cunjevois.

Master at Arms *Baba Blanca* engaged the watches in running out the guns, but sadly it has to be reported that further training will be required before a decent “FUEGO” will be formed. Absent brothers were toasted a brief history of the Sydney table and its exploits was provided for the visiting crews.



« Blue Sapphire, Red Morgan, Baldric & Tim »

A crew inspection was ordered to ensure that the international members were in a fit enough condition to withstand the onslaught of the giant beast. Australian origin gifts were presented to the visitors, with special feminine gifts presented to the visiting captivas and their support welcomed. Gifts were received with great thanks from our New Zealand and New Caledonian visitors.

Australian and New Zealand crew members gathered on Sunday morning for a last minute briefing at the *Montmartre Café* on the beachfront, as well as some crepes, coffee, bacon and eggs and other breakfast or brunch vittles. Then they headed out to deal with the cunjevois critter. It was thought best to deal with it by individual skirmishes on multiple fronts, to weaken its defences and confuse its minute brain. Crew members split-up for the day and took the battle to the beast by way of walking over its territory along the beach, swimming in its environs in the sea and calling it unthinkable and unrecallable names. Personal experience of those battling the beast in its element told of strong swells and much sand lodged in the nether-regions of swimsuits.



« New Caledonia and New Zealand crew »

In the late afternoon, the crew regathered to relate their exploits for the day in dealing with the demon or squabbling with the *stolonifera*

squirt. A further barbeque was arranged in the hotel pool area and more meat, salads, cheese, crackers and drinks were supplied to lubricate and rejuvenate those wearied by wrangling the wrasse repast. Some evidence of a commencement to the success of the extermination exercise was evident by the constant outpouring from the beast during both the day and night, indicating its demise was imminent - there is only so much squirting able to be done before flaccidity finishes it off. More friendly discussions were enjoyed by the crew and visitors with exploits of past battles retold over again.



« Baba Blanca says something profound »

Monday 11<sup>th</sup> was a day for departures. After replenishments at the *Café Montmartre*, crew members departed. The beast was finally overcome in October and the beaches returned to their native state. The next venue for the South Pacific Zaf was agreed to be held in New Caledonia in 2019. We hope to see you there – may your winds be cunjevois-less.

00RZAAA !!

Colin Tickell *St Vitus VI* Australia.



Dibujo de «Lukas»  
Renzo Pecchenino

*Vrolijk Kerstfeest en een  
Gelukkig Nieuwjaar!*



**UNE PREMIÈRE :**  
**BOUCAN NATION**  
**AL**  
**SUISSE AU PORTUGAL**

## Switzerland and Portugal



Swiss National Fleet



Portugal National Fleet



« Cette initiative, sans précédent, d'un Boucan organisé dans un autre pays devrait être diffusée et servir d'exemple mondial pour l'ensemble des Ermanos de la Costa.

Nous avons ressenti en réalité que l'esprit de notre fraternité était très présent, que nous nous connaissions depuis longtemps et nous avons

montré que le monde n'a pas, pour nous, de frontières .... »

Ce sont les mots enthousiastes du Capitaine du Portugal João Lucio "Flush Deck", après la superbe organisation du Grand Boucan national Suisse à Lisbonne.

L'initiative de déplacer un Boucan « hors frontières » doit être attribuée au Frère suisse, « Muncho » qui, entré en contact il y a trois ans avec



le Frère portugais Francisco Albino "Snoopy", résume toute la reconnaissance des Frères suisses envers les Frères portugais :

*Snoopy*

« Après avoir fait la connaissance de « Snoopy » à Baiona en Galice en 2012 en se parlant 5 minutes, j'ai eu la chance dans ma malchance de recroiser sa route à Peniche en septembre 2014, alors que je convoyais mon bateau de Vigo à Ajaccio et que les ennuis techniques se succédaient à une cadence infernale. Depuis cet instant il ne m'a plus lâché jusqu'à ce qu'il ait pu m'aider complètement.... J'ai senti une telle amitié fraternelle avec les Frères lisboètes que j'ai espéré pouvoir les faire Papillon y connaître aux Frères suisses et j'ai passé 4 jours

fantastiques avec vous tous, Frères du Portugal, des tables lémaniques,



tessinoises et de Turin. Un immense MERCI à tous pour cette magnifique réussite ! »

*Papillon et Flush Deck*

Le Capitaine national Suisse Cesare Lucini "Papillon" a donc fait la proposition, pendant le dernier Conseil des Sages, d'organiser l'Assemblée Générale de la Flotte Helvétique pendant cette rencontre au Portugal, proposition qui a été acceptée par les Confréries Suisse et Portugaise.

Le projet Portugal-Suisse a donc abouti le week-end du 28 et 29 octobre à Lisbonne, ce qui a permis à la Confrérie suisse de se rendre au Portugal et de vivre intensément l'histoire du pays à travers les événements organisés pour l'occasion et les intéressantes explications reçues de la part des Frères portugais Flush Deck, Snoopy, Eterno ...



Tout a commencé avec la soirée du vendredi dans le charmant restaurant de chants de Fado de la vieille ville, « Fado na Morgadinha ». Tout de suite l'ambiance nous a plongé dans l'âme authentique du Portugal.

Le samedi, on s'est déplacé dans le quartier des Musées de Belém, où l'on a pu visiter le Planétarium, ainsi que le fantastique Musée de la Marine, situé dans l'aile nord orientale du Monastère « dos Jerónimos ». Il révèle la richesse et la grandeur maritime et coloniale du Portugal, avec les découvertes du grand navigateur Vasco de Gama au XIV siècle, les maquettes, mais aussi les modèles originaux de plusieurs galiotes et embarcations anciennes.

La soirée de Gala a eu lieu dans l'entrepont de l'imposante frégate « D.Fernando II e Glória », amarrée près de la Gare d'Alcantara.

Construite en 1843 et restaurée en 1990, elle est affectée aujourd'hui au Musée de la Marine et considérée comme Navire Historique.



*Muncho*



Ce soir-là, dans un contexte magnifique et inoubliable, deux nouveaux Frères de la Table tessinoise suisse ont été intronisés : Leon (Pio) et Kite (Sigfried).

Le lendemain, dimanche, une autre aventure attendait les Confréries suisses et portugaises : la navigation tout au long de la côte de la ville de Lisbonne sur la « Vera Cruz » la reconstruction originale d'une ancienne Caravelle portugaise à deux voiles latines, construite pour fêter les 500 ans de la découverte du Brésil.

Utilisée actuellement pour des sorties didactiques, elle appartient à la Fondation « Aporvela », dont font partie plusieurs Frères portugais. L'assemblée nationale suisse s'est déroulée le samedi matin dans le Planétarium : ce qui en est ressorti principalement a été la décision, pénible mais nécessaire (à cause du vieillissement des membres) de fusionner les deux tables romandes de Genève et Lausanne dans une seule, qui s'appellera dorénavant « table Lémanique » (du lac Léman), menée par le Grand Frère Yves Balmas - Le Traceur.

À cause des places limités sur les bateaux, l'invitation à ce Grand Boucan n'a pas pu être étendu à d'autres Confréries.

*Feliz Navidad y un mejor Año 2018 !!*



On essaiera de se racheter au prochain Grand Boucan national suisse sur le lac Majeur, du côté italien, vers la mi-octobre 2018 : les Frères portugais seront naturellement les invités d'honneur !

*"Ser Hermano de la Costa es un honor y no un derecho y en consecuencia debes modelar con el ejemplo"*

## Argentina



La Nao de LA PLATA, con motivo de su Zafarrancho mensual, invitó a la Capitanía Nacional de la Hdad. de la Costa Argentina a participar del mismo.



**HORTIS (EL INGLES)** Capitán Nacional  
**LUCIANO (IL CUCCO)** Escribano Nacional



**Maniotti (RAFA)**  
**CONDESTABLE**

La Nao LA PLATA fue botada el 26 de Octubre de 1984 siendo sus Padrinos el Capitán Sardina, Hugo Arias, Horacio Busto y Jorge

Fernández de la Mesa PUERTO TIGRE.

Sus integrantes fueron Rubén Flores (primer Capitán de la Nao), Fernando Gonzalvo, Eduardo Chivaut, Eduardo Osvetich, Jose Pelicena, Roberto Pretti, teniendo su Guarida en el Club Regatas La Plata. Esta Nao navegó gallarda y raudamente hasta el año 2003 cuando, por fallas en calafate, se hunde en aguas poco profundas.

El 02 de agosto de 2016, al mando del valeroso y aguerrido Capitán Ruly aka Oscar Campagna y una tripulación integrada por 10 Hermanos y 7 Bichicumas muy activos desde el primer día, gracias al arduo e incansable trabajo se reparó el calafate, la carpintería y el carenado y la nao vuelve a navegar integrando la Flota de la Hermandad de la Costa Argentina,

Por lo antes mencionado el viernes 10 de noviembre concurrió a dicho zafarrancho un piquete conformado por: Héctor Hortis (Capitán Nacional), Germán Luciano (Escribano Nacional), Rafael Maniotti (Condestable) y el que suscribe Daniel Bellaco León (Vigía Internacional).

La velada sirvió para refrescar y sobre todo para intercambiar ideas y maniobras a realizar en pro de "unir y mejorar" la navegación de la Hermandad de la Costa Argentina.



OOORZZAAA !!  
Daniel "El Bellaco" León  
VI Hermandad de Argentina

## USA



Brother Graham Castillo on Puerto Rico



After Irma and Maria, I have had sporadic internet and telephone communications. We are fine as our properties and boats were unharmed, we have plenty of water, food and a generator that runs very well.

The Brothers are fine too, notwithstanding. As seen in National

news, the Island is devastated as the whole electric infrastructure was destroyed. Other not so fortunate citizens have lost their homes and many have lost their jobs as many businesses have closed due to the destruction. The dire circumstances have resulted in an exodus of thousands.

We have a brotherhood meeting this week; we will be raising funds to help disadvantaged fishermen in the purchase of equipment. Well, with faith and no fear we continue surviving killer storms and precarious economic times. However, our spirit is to join others to reconstruct this island onto a better place to live and play!

OOORRRZZAAA!  
Graham Castillo

### Chilean Brothers Visit Texas

Hurricane Harvey arrived August 25, about the date of our last planning meeting (cancelled) before Margaritas and Señoritas and our Chilean Brothers visit. Our table was extremely fortunate - only two brothers had significant damage to their homes. But the impact was felt by everyone. Help came from everywhere and neighbor to neighbor generosity was found throughout the community.

Plans and alternate plans were discussed and shared by cell phone, text, and email starting Sept 1. It was decided to cancel Margaritas and Señoritas, but to host our Chilean Brothers as best we could.

The San Antonio table was the first host. They then brought them to

Corpus Christi to tour the U.S.S. Lexington, a world war two aircraft carrier museum. They were then delivered to the Corpus brother hosting them.

Our Captain, "Lost Louie" and his captive Karen graciously hosted the

entire weekend at their home. Friday was appetizers and a selection of Texas BBQ. Many gifts and pins were exchanged. I received lessons on the bosun's pipe.

On Saturday, one boat was found without mechanical problems (always when you want it to work) so two trips were made by Brother Hankins and captive Marsha to show our Chilean Brothers the surrounding waters. Captive DeeDee provided excellent translating services and took two groups shopping.

Saturday night was Captive Karen Adams famous lasagna with all the fixings. A well visited bar and a D-jay made for a festive evening. A special group "Los Weones Internacional 16" presented their 'Magna Carta' which was signed by everyone who has visited San Antonio, Texas and San Antonio, Chile. Brothers who visit both in the future will be added.

Sunday after breakfast the motorcade left for Houston with a trailer full of luggage. Despite a trailer tire explosion and a roadside repair, everyone arrived safely and without getting lost or losing anything. After a meal at Pappasito's, the Chileans were left with the Houston brothers for more adventures.

It was our pleasure to host our Chilean brothers. We could not have asked for a finer example of the spirit of the Brotherhood of the Coast. They were gracious and took all our planning on the fly in stride as things would change our carefully(?) planned schedule of events.

We are still recovering but making great strides. We are grateful and

thankful to all who sent well wishes, prayers and support.  
 "That which does not kill us, makes us stronger." Friedrich Nietzsche  
**ORZZZZAA!!!! The Lowly Scribe from the bilge - Bob "Walrus" Weber**

**Gold Coast Table Presidents Day ZAF**

The Gold Coast Table wants to remind everyone that their bi-annual Presidents Day Zaf will be upcoming this February 17th thru 19<sup>th</sup>, 2018, in Ft. Lauderdale. If you have not attended this party in the past, I can personally testify that it is always a good time, and a party you will greatly enjoy!

Table Captain Frank Sessions has indicated that the final info will be ready for dissemination on or about the last weekend in October, ransom: \$180 per person by Dec. 30  
**Orzaaa!! John D'Alusio - US BOC National Scribe**

**Solomons ZAF and Nat Captains' Meeting**

Originally, the Solomons ZAF and National Captains' Meeting was to be held June 1-3, coinciding with the Blue Angels Air Show. Due to complications and limitations with the venues available, we have agreed that we will need to push this event a week. The new schedule will be as follows:

- Thursday June 7, Welcome Cocktail Reception
- Friday June 8, Planned event throughout the day and throughout the island - Dinner at the SIYC.
- Saturday June 9, Captains' meeting (Holiday Inn) in the morning followed by planned events on the water throughout the day. Pirate feast of grog and grub that evening in the Calvert Marine Museum.
- Sunday June 10, Farewell breakfast - Holiday Inn.

The events planning is still afloat, but the dates are locked in.  
**Jim Bailey (aka Goose) - Table Captain**

**Chesapeake Bay Raftarrancho**

The Chesapeake Bay ("CBT") and Solomon's Island Tables will be holding their annual Raftarrancho event during the week of the Summer Solstice (June 20 - 23, 2018) in and around the Indian Creek Yacht Club. The CBT will be rafting out at Cedar Beach (a few water miles from Indian Creek) on Wednesday, June 20th, which will feature a beach fire starting at sunset (weather permitting). This is a remote beach and there are a limited amount of berths on Brotherhood boats. On Thursday, the boats rafted at Cedar Beach will proceed into Indian Creek for the main event of the Raftarrancho: Two days at the Indian Creek Yacht Club. Everyone departs

after to their home ports after Saturday breakfast. This started out as a way for the two Tables to celebrate their common area of activity: the Chesapeake Bay. (It started before there was a Sailing Capital Table.) While some Brothers from other Tables have participated, this event really hasn't evolved into a national event. But there is (limited) lodging nearby on Brotherhood boats and nearby in Kilmarnock, Virginia.  
**Cap'n Upwind aka Peter Dennant**

**Portugal**



*Irmãos da Costa de Portugal*

Report on Buccaneer activities from Brothers of the Coast from Portugal



The preparations for the interregional Zafarrancho with the BOC of Switzerland, held in Lisbon by the end of October, were a good reason and motivation for a number of lunches and visits. It was a great pleasure for us, and a great opportunity for both tables to share the ideals of the brotherhood, but we let the narrative of this Swiss Assault to our brothers.

Setubal, 30 miles south of Lisbon, is a beautiful estuary port where we use to sail. The local Sea Week in October was a good opportunity for a large number of brothers to participate on board ships and visiting the village. Portuguese tall



ships "Sagres", "Creoula", "Santa Maria Manuela" celebrated 80 years of construction and gathered with replicas a Portuguese Caravel and Spanish Nao and Galleon.

Lisbon was again the stage of one leg of the mythic Volvo Ocean Race.

Our river "Tejo" with its large estuary offers great conditions for the

in port races and we couldn't miss it on early November with a summer weather.

The Table is now focused on identifying proper candidates to "Grumetes" (Engagé, Muchacho, Aspirant) in order to assure the future of this special group of friends, lovers of the sea and brothers.

The Christmas Buccan is a very traditional event of our table where we extend invitations to friends and offer season gifts to the Captives and invited ladies. Preparations are on the way and the date is December 14<sup>th</sup>.



The BOC Portugal wishes all the BOC a Merry Christmas and Happy New Year of 2018.



João Lúcio  
 "Flush Deck"  
 Nat Captain



Pedro Mendes  
 "Papa Cabos"  
 Int Lookout



**Liebe Freunde, Brothers, Hermanos, Frères and Captives**  
 Brigitte and I do wish a merry Christmas and good health, luck and fair winds for 2018-  
**Heinz Scheel**

## Poland



### TIRELESS BROTHER RADOMSKI

Brother Jerzy Radomski #149, who has spent over 32 years at sea, covering over 240K miles on board his ketch “Czarny Diament” (“Black Diamond”) became an honorary ambassador of Puck town. Puck was in XVII century a fortress port, base of the first Polish Royal Corsairs.



Brother Jerzy Radomski and the Key of Town

On the 4<sup>th</sup> of August the president of Puck handed over a key to the town to Brother Jerzy who opened the Privateers Festival. Not long after this Brother Radomski left port of Puck for a trip around Baltic Sea in search of the new posts for Brotherhood of Coast.

### TABLE SZCZECIN

On the 26<sup>th</sup> of August a new plaque of memory of “Śmiały” yacht has been unveiled in the Sailors’ Avenue on the banks of the Odra River, Szczecin. That’s the spot where from “Śmiały” left in 1966 for her round the South America expedition. While on the Chilean waters, the crew of 6 in order: Bolesław Kowalski (#1), Jerzy Knabe (#2), Krzysztof Baranowski (#3), Krzysztof Wojciechowski (#4), Bronisław Siadek (#5), i Ludomir Mączka (#6) founded The Poland’s National Table of Brotherhood of Coast.



Tomasz Romer #7, former crew member of SMIALY and creator of the plaque Bohdan Ronin-



Walkowski #58 - Captain of Table Szczecin.

### “PRODIGY 2” SUNK ON THE WAY TO URUGUAY ZAF



s/y Czarny Diament

Official presentation of Quale 60, Brother Andrzej Podwysocki’s #152 “Prodigy 2” took place on the 8<sup>th</sup> of July at Górki Zachodnie, Gdańsk. One-and-only so far yacht has been presented to the press, Andrzej’s friends and Gdańsk sailing community. The Brotherhood of Coast flag has been raised on the mast and it will be risen in every port “Prodigy 2” will visit on the way to Uruguay for World Zafarancho. The estimated time of departure from Polish waters is 30<sup>th</sup> of September, the day of local Gdańsk Table Zafarancho.

These would be promising news from Poland - until Brother Andrzej has called me from the German Naval Base in Wilhelmshaven that Prodigy 2 has been lost at sea and all 3 crew members including himself are safe. Just 12 hours after the boat has left estuary of Elbe River and to the North Sea, sudden struck was heard and the boat started sinking because of a huge hole in the submerged part of the hull . The boat sunk within 20 minutes but the crew was already safe inside the life raft.

Then saved by the SAR and moved to the naval base.



There are hundreds of containers lost annually at this place, as big container ships leave Hamburg and enter the waters of the North Sea. It is very probable that ‘Prodigy 2’ struck such submerged object. Investigations are on the way.

We wish Brother Andrzej Podwysocki courage and more luck in his next sailing projects.

### NATIONAL ZAFARRANCHO ON THE INDEPENDENCE DAY.



On the 11<sup>th</sup> of Nov and on the 99<sup>th</sup> anniversary of Poland’s Independence The National Zaf took place in Jadwisin near Warsaw. 45 Brothers were voting whole set of new Ordonnances, which together with the New Statute shall now govern activity of Polish Brotherhood of Coast.

Scribed by Darek Pekała #56 VI Polonia, [darek.pekala@deltapapa.pl](mailto:darek.pekala@deltapapa.pl)

## Italia



### 60° Raduno dei Luogotenenti



**NdeIE : The bigger photo shown in previous page at the beginning belongs to this page (Italy).**

Nei giorni 20,21 e 22 di ottobre si è svolto a Roma il Raduno Nazionale dei Luogotenenti che ha ricordato il 60° anniversario della costituzione della Fratellanza Italiana congiuntamente ai festeggiamenti per il 30° anniversario della fondazione della Tavola Etrusca (organizzatrice dell'evento) congiuntamente al gemellaggio della stessa con la Tavola di Marseille-Mistral

Sono state giornate dense di eventi, visite e riunioni conviviali arricchite dalla partecipazione di molte Tavole italiane e tavole francesi, oltre quella di Marsiglia, la Tavola di Tolone e della Cote d'Azur nonché la svizzera Ticinese.

Il filo conduttore di questo Zafarrancho è stato quello di evidenziare l'origine Etrusca della Tavola ospitante, origine di cui si trova traccia anche nella storia di Marsiglia a suggellare il

gemellaggio con questa Tavola francese.

La manifestazione è iniziata venerdì 20 con l'accoglienza degli ospiti da parte del Luogotenente Eugenio "U'Bacicia" Odera nell'Oly Hotel, luogo di soggiorno dei Fratelli qui convenuti, dove si svolta la cena di benvenuto in tenuta da combattimento con musica dal vivo e balli a seguire.

L'atmosfera si subito riscaldata con l'arrivo di tanti pirati e piratesse dai costumi variopinti che hanno subito depresso pistole e sciabole per dedicarsi al cibo e ai balli sfrenati.

Il sabato mattina, mentre un nutrito gruppo di Fratelli e captive partecipava alla visita guidata del sito etrusco della necropoli della Banditaccia, di Cerveteri e della antica città di Pirgi conclusasi con un ricco pranzo a base di pesce, gli addetti ai lavori si dedicavano al Consiglio di Quadrato presso la sala congressi dell'hotel.

Nel primo pomeriggio le attività istituzionali sono iniziate con l'incontro dell'Armero Mayor Fabio "Il Morino" Scarpellini, coadiuvato dai Consulenti Nazionali, con gli Aspiranti e proseguite con il Consiglio Grande e Generale.

Quindi ha avuto luogo la cerimonia d'investitura dei nuovi Fratelli che si è svolta con quel pizzico di commozione che si rinnova ogni volta; al termine rapido trasferimento per tutti i partecipanti al lato opposto della città allo splendido Casale di Tor di Quinto dove in un'atmosfera molto accogliente ed elegante ha avuto luogo il Gala.



Il Luogotenente Odera ha aperto la serata con un saluto ed un ringraziamento a tutti i Fratelli italiani e stranieri intervenuti, in particolar modo al Gran Frere della Fratellanza Francese e della Tavola di Mareille-Mistral Michel "Bou de dant" Graveleau e al Capitano Nazionale della Fratellanza Svizzera Cesare "Papillon" Lucini.

Si è poi rivolto al Gran Commodoro Vittorio "Jim Lakes" Lucchese per ringraziarlo

dell'aiuto e sostegno offerto alla Tavola Etrusca per il buon esito della manifestazione, allo Scrivano Maggiore, nonché fratello etrusco, Maurizio "ICCIO" Piantoni, allo Scrivano della Tavola Alessandro "Buenasuerte" Squillaro e attuti i fratelli e captive della Tavola che hanno lavorato in sinergia per assicurare la riuscita dell'evento. A seguire, si è svolta la cerimonia del gemellaggio tra le Tavole di Marsiglia ed Etrusca per la quale lo Scrivano Maggiore a richiesto al Capitano Nazionale Cesare Lucini di farne da padrino, ruolo che è stato da questi accettato con entusiasmo, e ha provveduto alla consegna alle due Tavole delle bandiere di gemellaggio e delle targhe a ricordo.

I Luogotenenti si sono scambiati i regali quindi il Gran Commodoro



ha preso la parola per esprimere la sua soddisfazione per l'avvenuto gemellaggio e per ricordare i valori fondanti della Fratellanza.

Inoltre si è congratulato con il Luogotenente e con tutti i Fratelli e le Cautive della Tavola Etrusca per l'ottimo lavoro svolto.



Il Gala è proseguito tra colpi di canon, orze e fiumi di rhum e si è conclusa con la Marsigliese in omaggio alla gemellata Tavola di Marsiglia e con un sentito "Va pensiero".

La domenica, dopo la visita guidata al sito archeologico del porto romano di Traiano, al Casale del Castellaccio per la Zingarata dei saluti che si è conclusa con una grande orza e con la promessa di ritrovarsi tutti a Marsiglia il prossimo autunno a sancire il gemellaggio qui iniziato.

Ooorzaaa !!

ICCIO

**61ª Zafarrancho  
Di Primavera  
Crociera Fluviale en  
Aquitania con Bordeaux  
e il Modoc Ms Cyrano  
de Bergerac 4\*  
Dal 20 al 26 Maggio  
2018**



*the Brother who visits you; offer him food from your table and the best hammock in your cabin.” We will post plans for the next SP Zaff in a timely fashion.*

We wish all our Brothers around the world a happy and healthy Christmas season and a Happy New Year...

OORRRZZZZAAA!!!!  
VI Hard Chine  
NZBOC#10

**Cuba –  
La Habana**



En nombre de los Hermanos de la Costa de la Nao La Habana les deseamos a todos los Hermanos de la Costa de Chile y del Mundo una Hermosa Navidad y un Próspero y Feliz Año Nuevo 2018.

Considero propicia la ocasión para expresarles que nos sentimos muy felices y honrados por el nivel de las relaciones de amistad y colaboración que nos unen a la Hermandad de la Costa de Chile, vínculos que deseamos continuar ampliando durante el año que se nos avecina.

Durante el presente año, nuestro CNIH de Cuba fue anfitrión de 14 eventos náuticos organizados con la comunidad náutica internacional, en los que tomaron parte 2217 yatistas y 371 embarcaciones, lo cual, unido a las visitas de decenas de comodores y miembros de juntas directivas de clubes e instituciones náuticas, ha contribuido a que hoy tengamos vínculos amistosos con más de 700 instituciones de la comunidad náutica internacional.

Es nuestro mayor deseo lograr, con el apoyo de los Hermanos de la Costa de Chile, que el 2018 sea tan fructífero como el presente.

Aprovecho para reiterarles mis más sinceros deseos de Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo, así como expresarles el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.



Feliz  
Navidad y  
Próspero y  
Feliz Año  
2018

Oorzaaa !!

Hno. Comodoro Scrich  
Capitán Mesa Internac.

**New Zealand**



The New Zealand Table of the Brotherhood of the Coast was established in 2001. Since our humble beginnings we have grown slowly but steadily. Last year we inducted our 25<sup>th</sup> Brother. Among our ranks are world cruisers, coastal cruisers, and small boat enthusiasts. Whatever our crafts and backgrounds, we are all dedicated to the Octolog, especially the final command that *“Love of the Sea shall be the cult of your days...”*.

Several New Zealand brothers joined Freres from New Caledonia in Australia for the latest South Pacific Zafarrancho. We thank our Aussie brothers and friends for their hospitality. Our own Zaff, held late this November, was a quiet affair in that we had no international attendees. Perhaps our overseas brothers are saving their energy for the World Zafarrancho in Punta del Este.

Between the New Caledonia, Australia and the New Zealand tables we are forming deep friendships and establishing pattern of evolving South Pacific Zafarranchos. But, of course, all brothers from anywhere in the world are welcomed and encouraged to attend, for as the Octolog says - *“Receive in your boat*

**ESPAÑA**



Nao de Galicia

**DIARIO DE A BORDO**

El 5 de Noviembre del 2011 una vez sentados cada Hermano en su calzo se celebró en la sede social del Real Club Náutico de La Coruña el zafarrancho de la Nao Galicia, inscribiéndose en su diario de navegación los bordos siguientes...

Primer bordo: Cambio de guardia siendo nombrado nuevo Capitán el Hermano “ARTAIG” D. Antonio Nores

Segundo bordo: Firma de un acuerdo con el Real Club Náutico de La Coruña por el que este hará un descuento económico sustancial sobre las tarifas por el uso de las instalaciones del puerto Deportivo Marina Real a los Hermanos de la Costa que visiten la Caleta de La Coruña.

Tercera bordada: Entronización de 8 nuevos Hermanos, duplicando así en un año la tripulación.

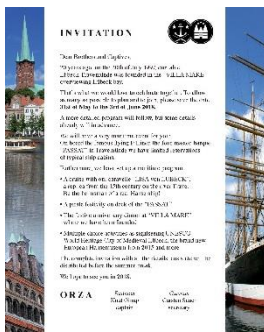
Tras esta última bordada se procede al atraque de la Nao y el consiguiente asalto a la despensa, hasta su vaciado y achicado de toneles.

Carlos BORRASCA Vidal

**NdelE: Desde el 2011 no hemos tenido noticias de la Hermandad española. Esta es la última información recibida de ellos en el 2011 (TTP 65).**



## Alemania



Dear Brothers, the form shown was sent to all the CN, VI and EN to be distributed to their crews.

It's an Invitation about the 20-year Anniversary of the table of Lübeck-Travemünde.

Sorry for this illegible picture, please enlarge the screen.

TBC

Octubre del año 1952, donde fallecieron 23 tripulantes y solo 4 fueron rescatados con vida.



La ceremonia comenzó con las palabras del Capitán de la Nao Quintero, Carlos "Aquaman" Azola, quien agradece a familiares y a la Armada por hacer posible recordar en el lugar del naufragio a estos hombres de mar.

Luego tomó la palabra el representante de la Capitanía de Puerto Tte 2º González. Luego, en un emotivo discurso, tomó la palabra el Sr. Carlos Barrientos V. hijo del Sargento 2º Carlos Barrientos B. fallecido en el naufragio del Brito. Tras unas breves palabras del Comandante de la LSG Valparaíso Tte. 1º Sr. Pedro Soto R., el Diácono dirigió un responso por las víctimas del naufragio. Al finalizar se entregaron ofrendas florales al mar y se entonó el Himno de la Armada. Fue aquí que también la hija mayor del Sargento 2º Barrientos, Maria Isabel, se dirigió a los presentes y manifestó su alegría por lo vivido y los esfuerzos realizados por familiares para que la Armada hiciera reconocimiento a estos padres, hermanos hijos, desaparecidos violentamente la tarde de ese 22 de Octubre de 1952.

Capitán Aquamán

### Nao Concepción



La nao de Concepción en un gesto que enaltece a sus piratas y a la

Cofradía en general, publicó un programa llamado «Navegación 2017» entre la comunidad y los piratas para embarcarse en su galeón-catamarán y navegar un buen rato por la laguna San Pedro de la Paz con ocasión de celebrarse la Teletón N° 40. El dinero recaudado fue enterito a llenar las arcas de esta noble tarea que ayuda a los niños más desvalidos,



Muy entusiastas los Hermanos de esta nao con esta navegación y con el patrocinio de la Municipalidad de San Pedro de la Paz crearon la Noche Veneciana en la que participaron embarcaciones engalanadas de varias instituciones, la nave mejor decorada recibió un premio de \$ 650.000. La exhibición de estas naves fue el día 15 de Diciembre. La regata se llamó «Laguna Mágica». Muy buen panorama se vio por esos lados.

Oorzaa por estos buenos piratas !!

### Nao Quillón

Enganche muchacho "Chacal"



El incombustible Capitán Manuel "Coloso" Frías, tomándole juramento al muchacho "Chacal".



El muchacho "Chacal" tuvo el honor de recibir sus paramentos y el cambio de pañoleta, por parte de nuestro fiero Capitán Nacional Hno. "Abolengo" alias Julio Alveal.

El pasado 30 de septiembre la Gloriosa nao del Sol Quillón, la nao

## Chile



### Nao Quintero

Por segundo año consecutivo, se realizó el 21 de Octubre, el homenaje a las víctimas del naufragio del Remolcador de Alta Mar de la Armada "Brito", ocurrido en los farellones frente a Quintero el 22 de

que queda entre Chillán y Concepción, por el camino antiguo, efectuó un zafarrancho en el que se enganchó al muchacho Gustavo "Chacal" Arriagada, quien luego de haber sido adoctrinado por el Condestable y pasar por el quirófano del Cirujano-barbero fue enganchado como Hermano de la Costa.

### Nao Valparaíso

Nuevamente la ciudad de Valparaíso se llenó de fiesta al conmemorarse un nuevo Aniversario del Mirador de Camogli.

En la foto de más abajo vemos al Lugarteniente Canaleiro, al Cap de la nao Valparaíso Hno. Picasso y al creador del Mirador el Hermano Pablo "Tritón" Peragallo.

Presente en este acto, autoridades, público en general y un piquete de Hermanos liderados por su Capitán, el Hermano Picasso quien dijo unas breves palabras :

*Señor Alcalde de Valparaíso, Autoridades presentes, Representantes de la Comunidad Italiana, Señoras y Señores :*



*Nos encontramos presentes en representación de la Hermandad de la Costa para celebrar un nuevo aniversario del Mirador de Camogli nombrado así en homenaje a la Comunidad italiana de nuestra ciudad y en recuerdo de aquellos navegantes formados en la prestigiosa escuela de Capitanes y Maquinistas de Camogli, la ciudad Ligur llamada de los "mil veleros blancos".*

*Cuando la Hermandad de la Costa se reúne en cualquier lugar del mundo, recitamos un introito que dice así: "Vamos a dar comienzo a este zafarrancho que una vez más reúne a los Hermanos de la Costa, cuyo horizonte es fomentar la amistad fraterna fundada en el cariño al mar y en el ejemplo que nos dieron los antiguos navegantes que hicieron del mar su sagrado hogar".*

*Fueron estos navegantes que en sus largos viajes, entonces a través del Cabo de Hornos, trajeron como pasajeros a ciudadanos italianos a nuestro puerto.*



*La Hermandad de la Costa de Valparaíso no podía estar al margen de este rol, desde su creación, ha contado con la debida participación y aporte de Hermanos de esta comunidad italiana, 17 que ya descansan en el Mar de la Eternidad y 9 en rol activo, incluyendo al creador de este Mirador, el Hermano TRITON alias (aka) Pablo Peragallo, también Hermano de la Costa.*

*El saludo fraterno de la Hermandad de la Costa de Italia a este Mirador lo podemos ver también en una de las placas que adornan este lugar, al igual que muchos de los árboles de este parque provienen de semillas traídas de Italia.*

*Nosotros seguiremos honrando a través de este Mirador la memoria a estos navegantes y la comunidad ligur venida de ultramar, y como decimos en nuestra Hermandad, feliz navegar, mucha agua bajo la quilla y Viento a un largo a todos!!*

El 18 de Octubre nos encontramos en el Sporting de Viña para festejar junto a sus Directores una carrera más de la Hermandad de la Costa-Nao Valparaíso. Hubo trofeos



entregados por nuestra nao. para el Jinete ganador, el Entrenador y para



el Dueño del caballo, (nuevamente no hubo presupuesto para entregar un incentivo al caballo quien fue el que hizo el mayor esfuerzo).

El Sábado 2 de Diciembre, esta vez al mediodía, recordamos a nuestros Hermanos que navegan en el ME, fue una Ceremonia sencilla, pero muy emotiva en la que participaron alrededor de 50 Hermanos, bichicumas, muchachos, cautivas y viudas eméritas. Un excelente trazado de rumbo de nuestro Cirujano-barbero Hermano Grey

Wolf relacionado con la Felicidad. Posterior a esta Ceremonia degustamos un rico cóctel para posteriormente pasar a ocupar los calzos frente a un sabroso buacán.

Finalmente el viernes 15 a las 20 hrs, se desarrolló el penúltimo evento de la nao Valparaíso, al celebrar el Aniversario Nr. 22 dedicado a nuestras cautivas el que por varios motivos se había postergado.



Hno Atlante leyendo el T de Rumbo



Cautivas Doris de KapBitter y Elsita de Arrecife

El día de la Cautiva fue instaurado por el Capitán Luis "Delfín" Montenegro el 29 de Junio de 1995 y corroborado por su excelente Escribano, el Hermano Rodolfo Olguín.

Alrededor de 45 Hermanos y Cautivas y un par de polizones, Marcelo y Patricio Díaz, estuvimos disfrutando por largo rato esta hermosa convivencia, muy amena, alegre, entretenida, con canciones de karaoke, poemas y un hermoso y laaargo trazado de rumbo dedicado a nuestras cautivas. Un excelente bucán y en el "entre tiempo" regalos para todos y una rosa para ellas.



El próximo encuentro de nuestra Nao será en la guarida La Pincoya la que una vez más nos recibirá la noche de Año Nuevo para admirar los conocidos Fuegos Artificiales que son conocidos en todo el mundo, evento creado por el ex Cap de Nao y ex Cap Nacional, Hermano ya en el ME, Ernesto Dighero Lajaña. Ese encuentro, prácticamente ya ocupados todos los calzos, será conformado principalmente por las familias de nuestros Hermanos y cada grupo llevará sus propios condumios y algo adicional para cóctel que repartiremos entre todos. Calzos a ocupar 70 cráneos aproximados.

**ASAMBLEA DE CAPITANES  
NAOS CON CAPITANIA  
NACIONAL EN IQUIQUE  
13-14 y 15 Octubre 2017**

(foto mostrada al comienzo en  
página anterior)

**Hermanos en primera fila, de  
izquierda a derecha..**

Capitán Iquique José Vargas Iturra "Traga-Traga", Lugarteniente Nacional Manuel Urzúa López "Chispa", Capitán Nacional Julio Alveal Flores "Abolengo", Comisario Nacional Arturo Vera "Sobregiro", Lugarteniente Zona Norte Grande Alejandro Parra Sepúlveda "Fatiga", Capitán Electo Nao Iquique Fernando Aguirre "Trovador", Condestable Nao Tocopilla Luis Carvajal "Barba Negra", Condestable Nacional Héctor Ortega Salinas "Látigo Negro".

**Hermanos en fila posterior de  
izquierda a derecha...**

Coordinador Actividades Náuticas Cristián Sotomayor Stewart "Algarete", Coordinador Historia y Raíces de Naos Roberto Monardes Fierro "Sea Horse", Lugarteniente Nao Antofagasta Guillermo Soto Ibazeta "Pitutín".

Enviado por Manuel "Chispa"  
Urzúa, Lugarteniente Nacional

**ACUERDO ACN 1990  
PORTSMOUTH**

Se adoptò en 1990 el VA PENSIERO de Verdi como nuestro himno oficial mundial. Del mismo modo se adoptó como himno también la canción chilena compuesta por los Hnos. Verdugo y Merino (*Un Orza Contra maestre*) que se utiliza en todas las celebraciones y eventos en todas las naos en la Hermandad chilena.

Se acordò traducir ambos himnos a los otros tres idiomas oficiales para conocer su significado (tarea para los editores).



1813 - 1901

VA PENSIERO  
Giuseppe Verdi

*Va, pensiero, sull'ali dorate;  
Va, ti posa sui clivi, sui colli,  
Ove olezzano tepide e molli  
L'aure dolci del suolo natal!  
Del Giordano le rive saluta,  
Di Sionne le torri atterrate...  
Oh mia patria sì bella e perduta!  
O memoria sì cara e fatal!  
Arpa d'or dei fatidici vati,  
Perché muta dal salice pendi?  
Le memorie nel petto raccendi,  
Ci favella del tempo che fu!  
O simile di Solima ai fati  
Traggi un suono di crudo lamento,  
O t'ispiri il Signore un concerto  
Che ne infonda al patire virtù!*

*Un Orza Contra maestre  
Letra y Música:  
Pedro Merino y Edmundo Verdugo  
(ME)*

*Un orza contra maestre  
está ordenando mi capitán,  
tres andanadas de proa a popa,  
tres andanadas por la amistad.  
Surcando siempre mares del mundo  
va navegando nuestra Hermandad.  
Vientos de amores hinchan las velas*

*que nos conducen por alta mar.  
Con sol naciente ¡¡ Hurra piratas !!  
va presuroso nuestro bajel,  
lleva en cubierta un gran tesoro,  
cofres de dicha, de amor y fé.*

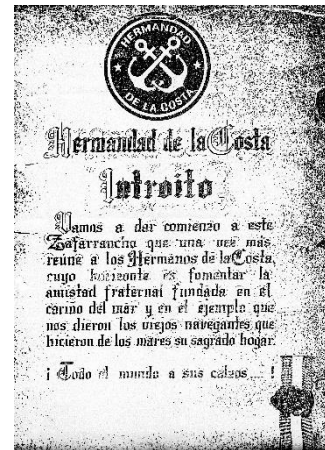
**Coro**

*Un orza contra maestre  
está ordenando mi capitán,  
tres andanadas de proa a popa,  
tres andanadas por la Hermandad !!*

¡¡ OOOOORZAAAA !!

(NdeE : al cantar el Coro por última vez, se cambia "amistad" por "Hermandad" terminando la voz en alto, Autorizado por su autor).

**En esa oportunidad también se acordó leer en cada zafarrancho el Introito, el Octálogo y la Oración al Mar en sus respectivos idiomas..**



**Introito**

**Vamos a dar comienzo a este Zafarrancho, que una vez más reúne a los Hermanos de la Costa, cuyo horizonte es fomentar la amistad fraterna fundada en el cariño al mar y en el ejemplo que nos dieron los viejos navegantes que hicieron de los mares su sagrado hogar.  
¡¡ Todo el mundo a sus calzos !!**

**Intrduzione**

Andiamo ad iniziare questo Zafarrancho, che ancora una volta riunisce i Fratelli della Costa, con l'intento di promuovere l'amicizia fraterna, fondata sull'amore per il mare e sull'esempio che ci dettero i vecchi naviganti, che fecero del mare la loro sacra casa.  
Tutto il mondo alle propie sedute !!

**Introito**

Nous allons commencer ce Zafarrancho qui rassemble une fois de plus les Frères de la Côte, dont l'horizon est de favoriser

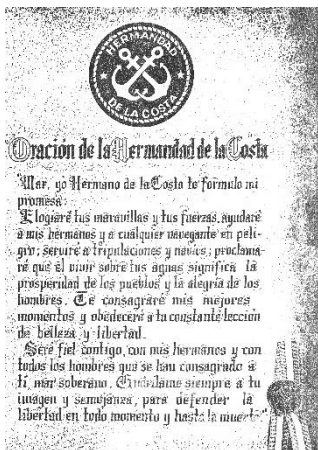
l'amitié fraternelle fondée sur l'amour de la mer et l'exemple donné par les anciens navigateurs qui ont fait des mers leur maison sacrée.

Tout le monde à leurs cales !!

Introduction

We are going to start this Zafarrancho which brings together once again the Brothers of the Coast, whose horizon is to foster fraternal friendship based on the love of the sea and the example given by ancient navigators who made the seas their sacred house.

Everyone at their post!!



Oración al Mar

“ Mar, Yo, Hermano de la Costa, te formulo mi promesa:

Elogiaré tus maravillas y tu fuerza, ayudaré a mis Hermanos y a cualquier navegante en peligro.

Serviré a tripulaciones y navíos, proclamaré que el vivir sobre tus aguas significa la prosperidad de los pueblos y la alegría de los hombres.

Te consagraré mis mejores momentos y obedeceré a tu constante lección de belleza y libertad.

Seré fiel contigo, con mis Hermanos y con todos los hombres que se han consagrado a ti, Mar soberano. Guárdame siempre a tu imagen y semejanza, para defender la libertad en todo momento hasta la muerte.

Así sea. ”

PRIÈRE À LA MER

“ O Mer, moi, Frère de la Côte, Je formule la promesse que voici:

Je ferai l'éloge de tes merveilles et de ta puissance; J'assisterai mes Frères et tout autre navigateur dans le péril;

J'aiderai équipages et navires; Je proclamerai que la vie sur tes flots donne prospérité aux peuples et joie aux hommes.

Je te consacrerai le meilleur de ma vie et respecterai constamment ta loi de beauté et de liberté.

Je te serai fidèle, comme je le serai à mes Frères et à tous les hommes qui se consacrent à toi, Mer souveraine.

Ton image me demeure, semblable à elle-même, afin que je défende la liberté, sans relâche et jusqu'à la mort.

Ainsi soit-il ”

The Vow

"O Mother Ocean, I shall praise your marvels and strength;

I shall aid all my brethren and all mariners in peril;

I shall put myself at the service of all seamen and their ships;

I shall proclaim to all the winds that life upon your waters brings prosperity and joy to all Men;

I shall enjoy the hours you give me and, O Mother Ocean, I shall defend your beauty and the freedom that you represent!"

Así sea “

Preghiera dei Fratelli della Costa

"Mare nostro Salso Maestro, che da Dio rifletti il tuo potere ed il tuo mistero, fa che il nostro amore per te si rafforzi nella lotta che sosteniamo in te:

infondi nella nostra volontà la costanza delle tue maree, nei nostri cuori la calma delle tue baie protette, nelle nostre membra l'energia indomabile delle tue onde più grandi,

conservaci sempre liberi e concedi la tua forza ribelle per difendere e diffondere la nostra bella passione: in ogni momento.

E così sia."



Salvador Reyes Figueroa

(“Abordajes” Nr. 74, Septiembre a Diciembre de 1967 )

Hno. Salvador Reyes, Premio Nacional de Literatura., el 15 de Diciembre de 1967 todos los Hermanos de la Costa nos impusimos alborozados de la gran noticia :

¡Salvador Reyes obtuvo el Premio Nacional de Literatura!

Las páginas de todos los diarios y revistas y los noticieros radiales se llenaron de informaciones sobre la vida y labor literaria del Escritor y Enviado Plenipotenciario del Consejo de los XV. Conocemos muy bien al autor de esas apasionantes novelas de ambiente marino y porteño y de la Oración al Mar (1952) que tantas veces hemos pronunciado después de los zafarranchos y que nos llega a lo más profundo del corazón. No nos sorprendió que este Premio Nacional de Literatura lo recibiera el Hno. Salvador Reyes, más bien, nos extrañaba que no se lo hubieran dado antes. Sabemos de la sencillez tan natural en él y como se aleja de los halagos; por no herir su modestia no nos atrevemos a agregar más de lo que ya se ha publicado, sólo nos permitimos extender nuestros brazos para estrecharla fraternalmente y decirle con sencillez, desde estas páginas de ABORDAJES: " ¡ Los Hermanos de la Costa nos sentimos muy felices y orgullosos !



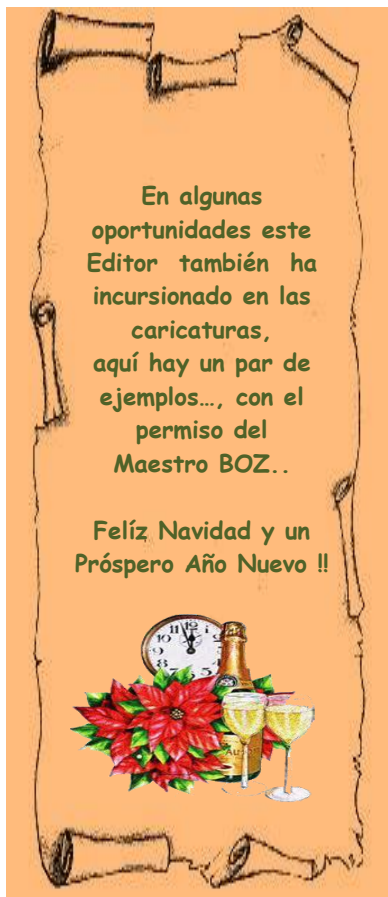


**Our traditional cartoon  
by  
BROTHER BOZ (UK)  
(aka Brother Apolonius  
Bryan Osborn**

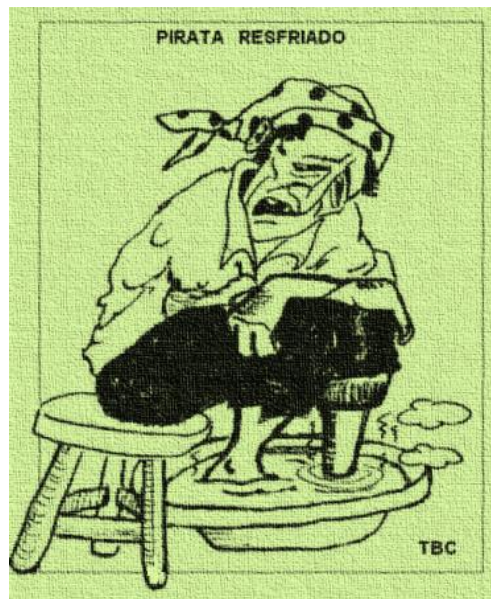
# CARTOON



PIRATA PATA E' PALO



PIRATA RESFRIADO





Hermanos, estamos actualizando nuestro Diccionario de la Hermandad de la Costa en sus 4 idiomas.

Usaremos este medio para dar a conocer algunos vocablos de importancia.

Nuestros Editores están solicitando ayuda directa a los CN.

Ayúdenos a completar enviando sus comentarios, modificaciones y/o agregados.

Brothers, we are updating our Dictionary of the Brotherhood of the Coast in their 4 languages.

We will use this medium to publicize some important words.

Our editors are requesting directly help to the CN.

Help us to complete sending reviews, modifications and/or aggregates.

### BOTÍN

Los fondos monetarios de las Mesas, Naos o Capitanía nacional, para su desenvolvimiento económico. Botín de la Nao: En Chile la Hermandad genera sus fondos monetarios comenzando por las Naos o Mesas. Estas fijan su cuota mensual de acuerdo a sus necesidades y por acuerdo de los Hermanos. Botín de la Capitanía nacional: La Capitanía fija una cuota anual general por Hermano, que las Naos deben cancelar de acuerdo al número de Hermanos de cada Nao.

### BOUCAN

En el siglo XVII los primeros colonos franceses de la Tortuga se llamaban *Bucaneros*. El nombre viene de la lengua caribeña *bucan*, que designa la costumbre de ciertas tribus de ahumar o asar la carne de

cerdo u otras especies como los prisioneros... Oexmelin, el cronista de la Filibustería, relata que hay una diferencia capital entre los Indios y los Filibusteros: los últimos no ahumaban nada más que los productos de la cacería. El *Boucan* era entonces un banquete muy festivo y alegre. Por analogía, los modernos Hermanos de la Costa de tradición francesa denominan generalmente *BOUCANS* a las reuniones en que son galantemente invitadas las Cautivas. □ [Zafarrancho](#).

### BRANLE-BAS

Palabra francesa. En la antigua armada francesa, es la acción de correr a cargar las baterías, y más generalmente prepararse para el abordaje y el combate (Zafarrancho). Para los Hermanos franceses, es una reunión donde las Cautivas no pueden ser invitadas. □ [Zafarrancho](#).

### BUTIN

Les Frères chiliens appellent botin toutes les ressources pécuniaires des Tables et de la Confrérie

### BOUCAN

Au XVIIe, les premiers colons français de la Tortue se nommaient *boucaniers*. Le mot vient de la langue caraïbe boucan qui désignait semble-t-il dans certaines tribus le lieu où l'on fumait ou rôtissait ("boucanait") les prisonniers pour les manger. O. Exmelin, le chroniqueur de la Filibuste, s'empresse de noter une différence capitale: les colons de la Tortue ne boucanaient que le produit de leur chasse. Par analogie aux assemblées animées qui se tenaient autour de ces "rôtisseries", les Frères de la Côte modernes de tradition française nomment généralement "boucans" les réunions auxquelles les captives et les amis sont également invités. voir [Zafarrancho](#). voir [Branle-bas](#)

### BRANLE-BAS

ou branlebas. Dans la marine ancienne, ordre de décrocher les hamacs, soit au lever, soit pour dégager les batteries en vue de combat. Plus généralement: préparation au combat ou à l'abordage. Chez les Frères de tradition française, réunion fermée à laquelle les captives et amis ne sont pas conviés voir [Boucan](#), voir [Zafarrancho](#).

### BOOTY

Represents the cash-flow of a Table or the Brotherhood under the Spanish word Botín in Chile.

### BOUCAN

The word comes from the Carribean language and was used by certain tribes to designate the site where enemy prisoners were roasted. The first settlers on the island of Tortuga were named boucaniers, or in English buccaneers. A.O. Exmelin, in his chronicle of the Brethren of the Coast, is adamant that these first settlers limited their Boucan to smoking and roasting the products of their hunts for preservation of animal meat. The lively gatherings around the fire of these first barbecues, were called by extension "Boucan". The modern gatherings of our Brotherhood inherited the

name. In France, a "boucan" is a gathering where captives and friends are invited, whereas a "Branle-bas" is restricted to Brothers. See also [Beat to Quarters](#) and [Zafarrancho](#). Note: In French, "boucanier" is the name given to the privateer or "flibustier" when he was ashore hunting, whereas the English term "Buccaneer" designates the privateer at all times. A buccaneer therefore is not to be confused with a pirate. See also [Frères de la Côte](#) (Brethren of the Coast).

### ZAFARRANCHO

Spanish term naming a call to action on board old vessel. The call to action, or action-station was the [Beat to Quarters](#), intended to muster the crew. In Chile, Zafarrancho refers to the gathering of Brothers to a formal meeting of a Table, a monthly event; the French equivalent being "boucan" and "branle-bas". Italians use the term "raduno". "Ravage", which term is to designate a looting raid, is rarely used by the English-speaking Brothers. Zafarrancho is often shorten to Zaf.

### Brotherhood of Germany (English)

The creation of Germany's first Table can be traced back to a talk which took place in spring 1976 in Olbia-Sardinia, between the Captain of the Table Cagliari Carlo Zedda\* and Bolo Mayweg, member of the board of the Duesseldorf Boat Show. In November that same year, Germany's first Table was inaugurated in Duesseldorf under the sponsorship of Italy's Gran Commodore Ernesto Sciomachen and many Brothers from Table Cagliari.

The first Captain was Bolo Mayweg. Duesseldorf Table lived in the wake of the "boot duesseldorf" which became the biggest boat show world wide.

At the January ZAF 1996, the creation of Table Bavaria was launched, sponsored by Table Milano, and inaugurated the following May 18<sup>th</sup>. One year later, the third German Table Luebeck-Travemuende was launched in 1997 by the then National Captain Claus Groth\* and Brother Horst Schlichting\*, sponsored by Table Duesseldorf.

In 2005 the inauguration of Table Berlin/Potsdam sponsored by Table Luebeck Travemuende.

In 2012 inauguration of Table Hamburg by National Captain Heinz "Speckseite" Scheel\* and sponsored by Table Luebeck-Travemuende

In 2017 there are 73 Brothers in 5 german tables. Amongst them Peter Hesse\*, businessman and benefactor of Haiti and Tortuga; Burghard Pieske\*, circumnavigator, adventurer, author of multiple books; Claus Groth\* as longtime Chief Executive Officer (CEO) of "boot duesseldorf"; Herbert Dahm\* set benchmarks in the development of luxury Yachts; Horst Schlichting\* mem. Journalist, founder of "boot duesseldorf" and publisher

of "Segler Zeitung"; Heinz "Speckseite" Scheel\*, Vigi from 2002 to 2009 and National Captain from 2009 to 2017 and Christian Berghausen\*, Vigi 2009 to 2017. German Brotherhood during that time, became renowned for their Brotherhood spirit and hospitality.

\*Groth, Claus,  
Role Nr. D - 8: During his time as acting CEO of "boot duesseldorf" the boat show grew to the biggest worldwide. He took the opportunity to further install it as a host of the worldwide Brotherhood.

\*Schlichting, Horst mem.,  
Role Nr. D - 29. Journalist, founder of "boot duesseldorf" and publisher of several Yacht Magazines, founder of Table Luebeck-Travemuende.

\*Pieske, Burghard  
Role Nr. D - 24. First to circumnavigate via Cape Horn in a catamaran in early 70<sup>th</sup>, Northatlantic crossing in a reconstructed Viking boat 1991/92 via Faroer, Island, Greenland, New foundland towards New York, reenacting the legendary journey of William Bligh in an open longboat, he single handed sailed 5000 miles from Tofua/Tonga to Kupang/Indonesia in 1989. He published six books and cares with his project "Euro Viking" about misleded youngsters by rowing with them long distances through the wilderness of Russia. Actually starting 2017, he is sailing the ancient route of austronesian people from Taiwan eastwards in a traditional outrigger Canoe.

\*Dahm, Herbert  
Role Nr. D - 22. Entrepreneur, founder of "dahm international" he set benchmarks in the development of luxury yachts, also helped to make the "boot duesseldorf" a leading spot for mega yacht business.

\*Scheel Heinz  
Role Nr. D - 79, aka "Speckseite", Vigi from 2002 to 2009 and National Captain Germany from 2009 to 2017. His contributions to the international Brotherhood are highly respected and decorated. Hon. Brother Table Bergen Norway in 2002, Gentil Hombre del Mar (GHM) in 2006, Honorable Medal of Polish Brotherhood in 2017.

\*Berghausen Christian.  
Role Nr. D - 104, aka "Brandenburger", longtime Captain of Table Berlin-Potsdam and Vigi from 2009 to 2016 he became well known by organizing international Berlin ZAF's like the yearly "Goose Fair" to perfection and lots of cruises with Brothers and Captives from all over the world on Berlin waters, will be kept in best memories.

\*Hesse Peter  
Role Nr. D - 10, aka "Multicolor", never gives up his efforts as a benefactor to Haiti and Tortuga. He also treasures the original history of the Brothers of the Coast.

#### **Hermanidad de la Costa de Alemania (en Español)**

La creación de la primera mesa de Alemania se remonta a una charla que tuvo lugar en la primavera de 1976 en Olbia, Cerdeña, entre el capitán de la mesa Cagliari Carlo Zedda y Bolo Mayweg, miembro de la bord de la Feria del barco de Duesseldorf. En noviembre de ese mismo año, la primera mesa de Alemania fue inaugurada en Duesseldorf bajo el patrocinio del Gran Comodoro Ernesto Sciomachen de Italia y muchos hermanos de la mesa Cagliari. El primer Capitán fue Bolo Mayweg. La mesa de Duesseldorf vivió a raíz de la "boot duesseldorf", que se convirtió en la feria de Botes más grande del mundo. En el ZAF de enero de 1996, se puso en marcha la creación de la mesa de Baviera, patrocinado por la mesa de Milano e inaugurada el siguiente 18 de mayo. Un año más tarde, la tercera mesa alemana fue la de Luebeck-Travemuende la que fue lanzada en 1997 por el entonces Capitán Nacional Claus Groth \* y hermano Horst Schlichting \*, patrocinada por la mesa de Duesseldorf. En 2005 fue inaugurada la mesa Berlín/Potsdam patrocinada por la mesa Luebeck Travemuende.

En 2012 fue inaugurada la mesa de Hamburgo por el Capitán Nacional Heinz "Speckseite" Scheel \* y patrocinada por la mesa de Luebeck-Travemuende .  
En el 2017 en las 5 mesas alemanas se registran 73 hermanos. Entre ellos están Peter Hesse \*, empresario y benefactor de Haití y Tortuga; Burghard Pieske \*, circunnavegante, aventurero, autor de varios libros; Claus Groth \* como Director General desde hace mucho tiempo de la "Feria de Botes de Düsseldorf"; Herbert Dahm \* establecer puntos de referencia en el desarrollo de Yates de lujo; Horst Schlichting \* mem. Periodista, fundador de "boot Düsseldorf" y editor de "Segler Zeitung" Heinz "Speckseite" Scheel \*, Vigía Internacional desde el 2002 a 2009 y Capitán Nacional desde el 2009 hasta el 2017 y Christian Berghausen \* Vigía Internacional desde el 2009 al 2017. La Hermanidad alemana, durante todo este tiempo, se renovó entera por su espíritu de fraternidad y hospitalidad.

\* Groth, Claus  
Rol Nr. D - 8. Como antiguo Director Ejecutivo de la feria de Botes de Düsseldorf, el show creció hasta ser el más grande en todo el mundo. Él aprovechó la oportunidad para establecerse como anfitrión de la hermandad en todo el mundo.

\* Schlichting, Horst  
Rol Nr. D - 29. Periodista, fundador de la Feria de Botes de Düsseldorf y editor de varias revistas de Yates, fundador de la mesa de Luebeck-Travemuende.

\* Pieske, Burghard  
Rol Nr. D - 24. Primero en circunnavegar vía Cabo de Hornos en un catamarán en principio de los 70, cruce de norte Atlántico en un barco vikingo reconstruido 1991/92 vía Faroer, isla, Groenlandia, Terranova nuevo hacia Nueva York, renaciendo el viaje legendario de William Bligh en una lancha abierta, él solo navegó 5000 millas de Tofua/Tonga/Indonesia Kupang en 1989.

Publicó seis libros con su proyecto "Euro Viking" sobre los jóvenes defraudados por Remo con ellos largas distancias por el desierto de Rusia. A partir de 2017, navega la antigua ruta de austronesian gente al este de Taiwán en una canoa tradicional .

\* Dahm, Herbert  
Rol Nr. D - 22. Emprendedor, fundador de "dahm internacional" que establece puntos de referencia en el desarrollo de Yates de lujo, también ha contribuido a hacer de el "boot duesseldorf" un lugar principal de negocio para mega Yates.

\* Scheel, Heinz  
Rol Nr. D - 79, también conocido como "Speckseite", Vigía Internacional desde el 2002 a 2009 y Capitán Nacional de Alemania desde 2009 hasta el 2017. Sus contribuciones a la Hermanidad Internacional son altamente respetadas y decoradas. Hermano Honorable de la mesa de Bergen Noruega en 2002, Gentil Hombre del Mar (GHM) en 2006, medalla de honor de la Hermanidad polaca en 2017.

\* Berghausen Christian  
Rol Nr. D - 104, aka "Brandenburgo", desde hace mucho tiempo Capitán de la mesa Berlín-Potsdam y Vigía Internacional desde 2009 hasta 2016, muy conocido por su organización del Zafarrancho Internacional de Berlín como la anual "Feria del Ganso" y un montón de cruceros con hermanos y cautivas de todo el mundo sobre las aguas berlinesas.

\* Hesse, Peter  
Rol Nr. D - 10, también conocido como "Multicolor", nunca abandona sus esfuerzos como un benefactor a Haití y Tortuga. Él también atesora la historia original de los Hermanos de la Costa.

#### **Les Freres de la Cote d'Allemagne (en Francais)**

La création de la première Table d'Allemagne remonte à une conférence qui eut lieu au printemps 1976 à Olbia-Sardaigne, entre le capitaine de la table Cagliari Carlo Zedda \* et Bolo Mayweg, membre de l'équipe du salon nautique de Düsseldorf. En novembre de la même année, la première table de l'Allemagne a été inaugurée à Düsseldorf sous le parrainage du Grand Commodore italien Ernesto Sciomachen et de nombreux frères de la Table Cagliari. Le premier capitaine était Bolo Mayweg. La Table de Düsseldorf a vécu dans le sillage de la "boot Düsseldorf" qui est devenue le plus grand salon nautique du monde.

Lors de la ZAF de janvier 1996, la création de Table de Bavaria a été lancée, parrainée par la Table de Milan, et inaugurée le 18 mai suivant. Un an plus tard, la troisième table allemande Lübeck-Travemünde fut lancée en 1997 par le capitaine national Claus Groth \* et le frère Horst Schlichting \*, parrainés par la Table de Düsseldorf.

En 2005 l'inauguration de la Table Berlin / Potsdam sponsorisée par la Table de Lübeck-Travemünde

En 2012 inauguration de la Table Hambourg par le capitaine national Heinz "Speckseite" Scheel \* et parrainé par la Table Lübeck-Travemünde

En 2017, il y a 73 frères dans 5 tables allemandes. Parmi eux, Peter Hesse \*, homme d'affaires et bienfaiteur d'Haïti et de l'île de la Tortue; Burghard Pieske \*, circumnavigateur, aventurier, auteur de plusieurs livres; Claus Groth \* en tant que Directeur Général (CEO) du "boot Düsseldorf"; Herbert Dahm \* a établi des références dans le développement de yachts de luxe; Horst Schlichting \* mem. Journaliste, fondateur de "boot Düsseldorf" et éditeur de "Segler Zeitung"; Heinz "Speckseite" Scheel \*, Vigie de 2002 à 2009 et capitaine national de 2009 à 2017 et Christian Berghausen \*, Vigie 2009 à 2017. La Fraternité allemande à cette époque est devenue célèbre pour son esprit de fraternité et son hospitalité.

\*Groth, Claus,  
Rôle Nr. D - 8: Au cours de son mandat de directeur général intérimaire de "boot Düsseldorf", le salon nautique est devenu le plus grand au monde. Il a profité de l'occasion pour l'installer davantage comme hôte de la Fraternité mondiale.

\* Schlichting, Horst mem.,  
Rôle Nr. D - 29. Journaliste, fondateur de "boot Düsseldorf" et éditeur de plusieurs magazines de yacht, fondateur de la Table Lübeck-Travemünde.

\* Pieske, Burghard  
Numéro de rôle D - 24. Premier à faire le tour du Cap Horn en catamaran au début du XXe siècle, traversée du Pacifique en bateau viking reconstruit 1991/92 via les îles Féroé, Groenland, Terre neuve et le Labrador en direction de New York, reconstituant le légendaire voyage de William Bligh dans une chaloupe, il a navigué 5000 miles de Tofua / Tonga à Kupang / Indonésie en 1989. Il a publié six livres et se soucie de son projet "Euro Viking" avec les jeunes qui en aviron couvrent de longues distances à travers le désert de la Russie. En fait, à partir de 2017, il navigue sur l'ancienne route des Australiens de Taïwan vers l'est, dans un canot à balancier traditionnel.

\* Dahm, Herbert  
Rôle Nr. D - 22. Entrepreneur, fondateur de "dahm international", il établit des références dans le développement de yachts de luxe, a également contribué à faire du "boot Düsseldorf" une place de choix pour les méga-yacht.

\* Scheel, Heinz.  
Rôle Nr. D - 79, alias "Speckseite", Vigie de 2002 à 2009 et Capitaine national Allemagne de 2009 à 2017. Ses contributions à la Fraternité internationale sont hautement respectées et décorées. Frère Honoraire de la Table Bergen Norvège en 2002, Gentil Homme de la Mer (GHM) en 2006, Honorable Médaille de la Fraternité Polonaise en 2017.  
\* Berghausen Christian.

Rôle Nr. D-104, aka "Brandenburger", capitaine de longue date de la Table Berlin-Potsdam et Vigie de 2009 à 2016, il est devenu célèbre en organisant à la perfection les ZAF internationales de Berlin comme la "Goose Fair" annuelle et beaucoup de croisières avec Frères et Captifs de partout dans le monde sur les eaux de Berlin, seront conservés dans les meilleurs souvenirs.

\*Hesse Peter  
Rôle Nr. D - 10, alias «Multicolor», n'abandonne jamais ses efforts en tant que bienfaiteur à Haïti et l'île de la Tortue. Il chérit également l'histoire originale des Frères de la Côte.

#### Fratelli de la Costa de Alemania

La création de la première Table allemande risale à une conférence tenue dans la primavera del 1976 a Olbia-Sardegna, tra il Luogotenente della Tavola di Cagliari Carlo Zedda \* e Bolo Mayweg, un membro del team del Salone Nautico di Düsseldorf. Nel novembre dello stesso anno, fu inaugurata a Düsseldorf la prima tavola della Germania con il patrocinio del Gran Commodoro italiano Ernesto Sciomachen e molti fratelli della Tavola di Cagliari.

Il primo capitano era Bolo Mayweg. La tavola di Düsseldorf è vissuta sulla scia del "Boot Düsseldorf" che è diventato il più grande salone nautico del mondo.

Alla ZAF nel gennaio 1996, fu lanciata la creazione della Tavola di Bavaria, sponsorizzata dalla Tavola di Milano, e inaugurata il 18 maggio. Un anno dopo, nel 1997, fu varata la terza tavola tedesca Lübeck-Travemünde ad opera del capitano nazionale Claus Groth \* e dal fratello Horst Schlichting \*, sponsorizzata dalla Tavola di Düsseldorf.

Nel 2005 l'inaugurazione della Tavola di Berlino-Potsdam sponsorizzata dalla Tavola di Lübeck-Travemünde

Nel 2012 inaugurazione della Tavola di Amburgo dal capitano nazionale Heinz "Speckseite" Scheel \* e sponsorizzata dalla Tavola di Lübeck-Travemünde

Nel 2017, ci sono 73 fratelli in 5 Tavole tedesche. Tra questi, Peter Hesse \*, uomo d'affari e benefattore di Haiti e Turtle Island; Burghard Pieske \*, circumnavigateur, aventurier, auteur de nombreux livres; Claus Groth \* in qualità di Chief Executive Officer (CEO) della "Boot Düsseldorf"; Herbert Dahm \* ha stabilito riferimenti nello sviluppo di yacht di lusso; Horst Schlichting \* mem. Giornalista, fondatore di "Boot Düsseldorf" ed editore di "Segler Zeitung"; Heinz "Speckseite" Scheel \*, Vigie dal 2002 al 2009 e capitano nazionale dal 2009 al 2017 e Christian Berghausen \*, Vigie dal 2009 al 2017. La Fraternité tedesca in quel periodo è diventata famosa per il suo spirito di fraternità e ospitalità.

\* Groth, Claus,  
Ruolo Nr. D - 8: Durante il suo mandato come direttore generale provvisorio di "boot Düsseldorf", il salone nautico è diventato il più grande del mondo. Ha ulteriormente colto l'occasione per renderlo ospite della Fratellanza Mondiale.  
\* Schlichting Horst mem.,

Ruolo Nr. D - 29. Giornalista, fondatore di "Boot Düsseldorf" ed editore di diverse riviste di yacht, fondatore della Tavola di Lübeck-Travemünde.

\* Pieske Burghard  
Ruolo Numero D - 24. Il primo a circumnavigare Capo Horn in catamarano nei primi anni '70, traversata nordatlantica in un'imbarcazione vichinga ricostruita 1991/92 via Faroer, Isola, Groenlandia, Terranova verso New York, rievocando il leggendario viaggio di William Bligh in un barca a vela, in solitario ha navigato per 5.000 miglia da Tofua / Tonga a Kupang / Indonesia nel 1989. Ha pubblicato sei libri e si prende cura del suo progetto "Euro Viking" sui ragazzi travati remando con loro lunghe distanze attraverso la natura selvaggia della Russia. Attualmente, a partire dal 2017, sta navigando lungo l'antica rotta del popolo austronesiano da Taiwan verso est in una tradizionale canoa di outrigger.

\* Dahm Herbert  
Ruolo Nr. D - 22. Imprenditore, fondatore di "dahm international", stabilisce riferimenti nello sviluppo di yacht di lusso, ha anche contribuito a rendere lo "stivale Düsseldorf" un luogo di scelta per mega-yacht.

\* Scheel Heinz  
Ruolo Nr. D - 79, alias "Speckseite", Vigie dal 2002 al 2009 e National Captain Germany dal 2009 al 2017. I suoi contributi alla Fratellanza Internazionale sono molto rispettati e decorati. Fratello onorario della Tavola di Bergen Norway nel 2002, Gentiluomo del Mare (GHM) nel 2006, Medaglia onorata della Fratellanza polacca nel 2017.

\* Berghausen Christian.  
Ruolo Nr. D-104, alias "Brandenburger", capitano di lunga data della Tavola di Berlino-Potsdam e Vigie dal 2009 al 2016, è diventato famoso organizzando l'International ZAF di Berlino alla perfezione come l'annuale "Fiera dell'oca" e molte crociere con fratelli e cautive di tutto il mondo sulle acque di Berlino che saranno conservate nei ricordi migliori.

\* Hesse Peter  
Il ruolo Nr. D - 10, alias "Multicolor", non rinuncia mai ai suoi sforzi come benefattore per Haiti e Turtle Island. Ama anche la storia originale dei fratelli della costa.





**ÚLTIMA TRAVESÍA  
LAST VOYAGE  
DERNIERE TRAVERSEE  
ULTIMA TRAVERSATA**



## Italia

Il grandissimo Amico e Fratello, Mario Adilardi d'Aquino, naviga nel Mare dell'Eternità.



Grande appassionato di mare, di barche e di navigazione, a metà degli anni 50, durante una crociera in Grecia, conobbe al Pireo i fratelli Sciomachen che gli proposero di partecipare alla fondazione della associazione Fratelli della Costa italiana. Fu Luogotenente della Tavola di Lecce dal 1957 al 1989 oltre che membro della Commissione degli Esperti. Abbiamo avuto l'onore e il piacere di godere della sua compagnia anche in tutti i più recenti Zafarranchos a cui ha preso parte sempre con grande entusiasmo e partecipazione fino all'età di 94 anni.

Anche per questo è sempre stato per tutti noi un grande esempio di dedizione ai valori della Fratellanza e, con il suo amato legno Assuntina II, ha insegnato a diverse generazioni di giovani amici a condividere la passione per il Mare. Viento en popa, Hermano! Noi ti ritroveremo in ogni onda e sentiremo la tua voce in ogni soffio di vento! OORZAAA !!

¡¡ Que nuestros barcos  
hagan girar los mares !!

Brother ICCIO

## Francia

**Frère REMORA, aka Michel  
LEVAVASSEUR**

Notre Frère REMORA nous a brutalement quitté le 27 octobre 2017.

REMORA est arrivé dans la Confrérie à la Table de Normandie en mars 2008 avec le N° 551, et il y a immédiatement trouvé sa place.

Officier de Marine Marchande, il a sillonné



tous les océans et terminé sa carrière en qualité de pilote du port de Cherbourg, d'où son sobriquet : REMORA.

Ayant fait valoir ses droits à la retraite, il a continué à naviguer au long cours sur ses différents bateaux, mais cette fois-ci, comme il est dit dans la marine marchande : « naviguer à son compte »

**Voici l'oraison funèbre de  
CONTRE-COURANT  
Grand Frère de la Table de Normandie**

*Mon Cher Michel, mon Cher Rémora,*

*La dernière fois que nous nous sommes vus, je te demandais comment ton bateau avait survécu au cyclones IRMA et JOSE, et tu me répondais que tu avais eu la bonne idée de le laisser en Martinique, située en dehors de leurs trajectoires dévastatrices... Et voilà, c'est toi qui largues les amarres, seul, sans prévenir ni famille, ni tes Frères.*

*Cela ne te ressemble pourtant pas, toi excellent marin, pilote veillant avant tout à la sécurité de tes passagers, de ton équipage et de ton bateau. En solitaire ? non, tu aimais trop la compagnie, discuter, tout en restant discret ; et tu aimais aussi tant partager un met, un verre ; bref tu aimais la Vie, bien décidé à la croquer longtemps encore.*

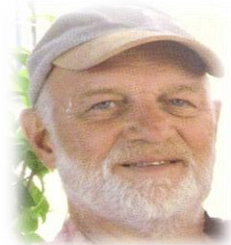
*Je me souviens de nos premiers contacts, lors du Zafarrancho, où tu avais donné un coup de main, discret encore, mais très efficace, le tout dans la bonne humeur. Discret toujours quand tu oubliais de réveiller les équipiers du quart suivant, parce qu'ils dormaient bien.*

*Un de tes parrains dans notre Confrérie, VOGUE A PLAT, t'avait-il convaincu de passer d'une coque à deux : cela ne dut pas être facile... Mais là encore, je me souviendrai de l'humilité avec laquelle tu racontas tes déboires lors d'une de tes premières navigations sur le catamaran, appliquant à la lettre une des règles de notre Confrérie. Chapeau Rémora !*

*Tu nous quittes beaucoup trop tôt, nous aurions encore bien partagé des croisières, boucans et branle-bas. Mais ainsi en est-il, tu as quitté le port en homme libre, ton pavillon dans les barres de flèche ; vas, cap sur l'éternité, pour rejoindre nos Frères qui naviguent sur les mers toujours sereines.*

## Belgium

Our Brother "Le Baron" a figurehead of the Belgian Brotherhood has yesterday 14<sup>th</sup> November left for the eternity.



Pierre Hauwaert, FC 164, aka «Baron», Brother since December 1969, was at the helm of the Table of Ghent as Captain in 1977 for the usual period of two years. In 1983 "Baron" became the National Captain of the Belgian tables until 1992 and organisator of the Belgian World Zaf in 1990.. Nine years of leadership in the benefits of the Belgian tables and Brothers who became the actual Belgian Brotherhood full of mutual Respect and Fraternity.

As National Captain, he was involved in the creation of the Belgian table of Zeebrugge in 1983, supervised the famous Belgian World ZAF in 1990 and was one of the Emissaries Brother for the creation of the table of East Anglia and our young table of Liège in 2014. He was always listening and attentive to others keeping in mind the habits and customs of the Brotherhood. Until October 2017 he participated actively to the live of the Belgian Brotherhood by being present at all National meetings and to a maximum of "Branle Bas" of all the Belgian tables.

As an excellent sailor and skipper, he participated several time to the famous "Light Vessels Race" before changing from sportive to cruising sailing to United Kingdom, France, Norway, Sweden, Denmark and others. Brothers and Friends were always welcome on board his different yachts. Lots of stories are still circulated amongst Brothers on the sailing adventures with him. To date, his last sailing yacht "Baltic" renamed "Germania 4" is still navigating under German flag with,



probably, Kiel in the Baltic Sea as home port.

“Baron”, you were a figurehead for all of us. Yours smiles, yours advices and yours judgments given will remind as a way of live.



Frère Fondateur de la Table de Liège créée en 2014, toujours à l’écoute des autres, tu savais communiquer ton enthousiasme au cours de tes pérégrinations terrestres, aériennes maritimes et littéraires.

Le large t’a attiré comme un aimant. Il était à la mesure de la liberté qui te permettait de te ressourcer et d’alimenter tes rêves de découvertes. Comme marin, tu avais commencé à naviguer au début des années 80 avec une première transat d’Ouest en Est comme équipier lors d’un convoyage. En 1986 tu pris une année sabbatique et effectuas sur ton premier voilier, «Vinca», un petit bateau de 9 m, une traversée de l’Atlantique en famille, de Belgique jusqu’en Floride. Par la suite, avec ton 2ème bateau «Isua», un voilier de 12m en alu, tu naviguas en Manche, en mer du Nord et en mer Baltique. Tu fis le tour de la Grande Bretagne via le canal calédonien, puis tu traversas le Golfe de Gascogne pour naviguer en Méditerranée de Gibraltar au Liban. Que de belles navigations. Des soucis de santé t’ayant rattrapé tu t’arrêtas de naviguer en 2014.

Durant ta vie dévouée à autrui, tu as mis, au service de tes semblables, ton énergie inépuisable et tes talents. Tu participas au sein de différentes ONG à de nombreuses missions en Afrique en tant que médecin.

« Le Poète », ton nom de Frère t’allait comme un gant.

« Le voyage pour moi ce n’est pas arriver, C’est partir,

C’est la saveur de la journée qui s’ouvre,  
C’est l’imprévu de la prochaine escale,  
C’est le désir sans cesse comblé  
De connaître sans cesse autre chose,  
C’est demain, éternellement demain.

Je pars...

D’après Roland Dorgeles... »

Peter van der Sneppen dit “Watersnep” FC129 (table de Gand) et Léon Carlier dit “Gazalo” FC 449 (table de Zeebrugge) ont aussi entamé leur dernière traversée en cette fin d’année 2017.

Les tables de Gand, Zeebrugge et Liège leurs souhaitent une paisible navigation au-delà de l’horizon.

## USA

### NY Brother Jay Howard Sails the Eternal Sea

It is with great sadness that we bid NY Brother Jay (“Squeegee”) Howard farewell as he departed on the eternal sea October 22,

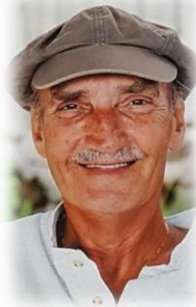
2017. Jay was accepted into

the brotherhood in 1993 and traveled to

England and Argentina as part of his

Brotherhood experience, meeting and

developing enduring friendships.



As I got to know Jay better over the years, I was struck by two things:

One was how rich he was. One measure of a person is how they enrich the lives of those around him, and by so doing enrich their own life. By this metric Jay was very rich.

Second, Jay was a great storyteller - I always felt he should write a book about his experiences.

One particular story I will never forget. Jay and his lovely wife Norma were going to dinner in New York and they happened to see a lot of commotion at one hotel which Jay knew through his work. There were limos pulling up at the entrance with tight security – big guys with clipboards checking people.

Jay was intrigued and decided to check it out. They went through the hotel’s garage, which was not secured, and wound up in the thick of things. Everyone was ushered into a

theater and Jay sits down and notices he is sitting next to Danny Devito! Jay nods to Danny, Danny nods back and it turns out this was an event to honor Michael Douglas!

After the ceremony, they move to a ballroom for the reception. Jay then notices that Jack Nicholson has a big grin on his face and is heading towards Norma to greet her, who bears a resemblance to Meryl Streep. So Jack Nicholson is coming over to greet Meryl Streep. Norma seeing this does the only rational thing – she runs out of the room!

Puzzled, Jack looks at Jay with the “What was that all about?” look and Jay gives him the “Beats me” look. Figuring this was a good time to leave, Jay collects Norma and they go to dinner.

And that’s the Jay I know, the Jay I love, and the Jay I will always remember.

Joe Citarella – US Int’l Vigie

## POLAND



### TABLE GDAŃSK

#### CAPTAIN DRAPELLA ON THE WAY TO HILO

On the 16<sup>th</sup> of July, at the age of 88, Brother Andrzej Drapella #47 – Captain of GdanskTable, passed away. A teacher of many generations of Polish seafarers, Andrzej took part in two around the world sailing trips.

At the age of 24 he won the title of Polish Champion in nationwide regatta in class DZ. He also won in Gdansk, winning the Blue Ribbon of Gdansk Bay.

He started his serious offshore sailing career on a square rigger “Dar Pomorza”, and later continued as a captain on boards “Zawisza Czarna”, “Fryderyk Chopin”, “Pogoria”, “Oceania” and lately “Kapitan Borchardt”.

He was professionally involved with the maritime industry. For over 30 years he worked for Polish Ocean Lines and Chipolbrosk (Polish-Chinese Shipping Company). He commanded the vessels that sailed all over the world.

Three years ago Andrzej Drapella was awarded the prestigious “Captain Leszek Wiktorowicz” for “maritime education of young people and the fascination with the sea” the “Pro Mari Nostro” Cross - honorary medal awarded by the Sea and River League. Almost to the end Brother Drapella remained active professionally.

## Chile

Grandes, fuertes y repentinos tsunamis de la vida han golpeado nuestras costas este año...

### Puerto Natales

En la sureña caleta de Puerto Natales, el Capitán de esa nao, el Hermano Fantasma alias (aka) Víctor Manuel Alvarez Rodríguez, rol Nr. 2495, 52 años, zarpó al ME en forma sorpresiva, producto de un accidente automovilístico durante la madrugada del domingo 8 de Octubre a las 8 hrs. Había nacido un 9 de Noviembre de 1964, a solo 1 mes de cumplir 53 años ¡muy joven para emprender tan largo viaje!.



El Hermano Fantasma había sido elegido el 15 de Noviembre de 2016 por unanimidad, Capitán de su nao, en un zafarrancho cerrado y para ocupar dicho cargo por la singladura Nov 2016 Nov 2017.

Él rebautizó esta nao como "la nao de la

Esperanza de Puerto Natales" tal como siempre quiso y así fue aceptado por toda su tripulación.

Siempre mantuvo un alto grado fraterno con toda su tripulación, alegre y amistoso, siempre recordaremos su buen humor y chistes en su diario vivir y en los zafarranchos.

*Hermano Fantasma...*

*Donde la mar está apacible, donde soplan vientos frescos, sabe la tripulación que no estarás solo por estos nuevos lares, pues soplan vientos buenos por estos indómitos lugares. Grata sorpresa encontrarás, entre faros luminosos, tus hermanos que te antecedieron jubilosos te recibirán...*

Fraterna Tripulación de nuestra nao de la Esperanza de Puerto Natales, nuestro valeroso e intrépido Capitán, Líder y Timonel ha dejado nuestras cubiertas para emprender otro rumbo del que estamos seguros algún día todos emprenderemos, el rumbo de la Eternidad. Quedarán Hermanos, amigos y familiares, con el dolor de ver partir a quien tanto aman, pero en nuestra cofradía quedará el eterno recuerdo del Hermano fraterno, alegre y que profesó fielmente nuestro Octólogo.

*El Fantasma entregando un cuadro al Cap Nac Abolengo como recuerdo de un zafarrancho en Puerto Natales.*

Que sea el viento salobre el que permita secar las lágrimas de estos acongojados filibusteros, cuyos fieros corazones se

doblegan al dolor que produce la partida de tan noble y experimentado Hermano, que supo dar ejemplo y encarnar el verdadero valor de nuestro Octólogo, teniendo la plena



Certeza que desde el océano celestial, tripulando la nao madre del rey Neptuno junto a todos los hermanos que te antecedieron, seguirá siendo el faro que guíe la proa de su querida Nao de la Esperanza de Puerto Natales y la de todas del litoral, a su cautiva, escualos y a su distinguida familia, nuestras condolencias y plegarias para que su misma fuerza y el gran cariño que él esparció en su vida terrenal, sea el que apacigüe el dolor y dé el consuelo necesario para que su recuerdo reemplace su siempre agradable compañía.

Hermanos de la Costa, todo el mundo a sus puestos, la vida sigue su curso !!

OOORZAAA !!

Miguel "Bauprés" Andrade Cárcamo  
Lugarteniente Nao Pto Natales

### Constitución

El Martes 31 de Octubre y producto de una larga enfermedad zarpó al ME el Capitán de la nao de Constitución, Hermano Barbarroja alias Fernando Sepúlveda Rojas, rol Nr. 1944, Nacido el 10 de Mayo de 1942, casado con Rosita Monsalve, un hijo de nombre Javier, también Hermano de la Costa con nombre de combate "Pelusita". Brillante empresario, comerciante, ex Presidente de la



Cámara de Comercio de Constitución, socio de otras instituciones cercanas al mar, fundador y ex Capitán de la nao y hasta el último ejerció como gran Consejero de los XV.

El día jueves 2 de Noviembre se efectuó una misa en la parroquia de la ciudad donde se estuvo velando por dos días y donde fue visitado por muchos Hermanos de la Costa de varias caletas, muchos amigos, familiares y público en general. Luego se llevó al Cementerio General en una carroza la que fue seguida por una enorme cantidad de

vehículos y cientos de personas. A ambos lados de la carroza iba una escolta de Hermanos de la Costa y de su otra querida Institución llamada Proa Maulina.

Creador del Ritual de Playa que se celebra a principios de Febrero dando así comienzo a la Semana Maulina. Fue designado Capitán en dos periodos en forma unánime por la tripulación cumpliendo con el engrandecimiento de la Nao.

En su Singladura como Capitán creó el Programa "Marinero por un Día", que a la fecha permanece activo y en el cual participan más de 500 niños cada año de los Colegios municipalizados, tanto Rural como Urbano de la Comuna.

Por dos periodos fue designado por los Capitanes del Litoral como integrante del Consejo de los XV, participando activamente en la toma de decisiones de este Consejo. Tuvo una importante participación en el Zafarrancho Mundial realizado en nuestro País, traspasando esta experiencia a los hermanos de las caletas donde ha participado en distintos Zafarranchos del litoral. Acompañó al Capitán Nacional de la época y participó del Lanzamiento de la Nao en Colonia de la República de Uruguay.

Viajó en representación de la Nao en el Buque de la Armada de Chile "Aguiles", desde Talcahuano a Valparaíso.

Días después del Terremoto del 2010 que afectó nuestra Comuna ofreció lo que quedó de su Caleta familiar a la Nao para que siguiera navegando a pesar del destrozo que había en la Comuna y sirvió para que los hermanos se apoyaran entre sí ante tal catástrofe.

En el único motín que lamentablemente tuvo que soportar la Nao fue su principal conciliador y contacto ante la Capitanía Nacional para retomar el rumbo y se ha preocupado de que nunca más la Nao sufra nuevamente un motín en sus cubiertas.

### Valparaíso

El mismo Martes 31 de Octubre y solo con un par de horas de diferencia y producto de un ataque cardíaco nos deja el Hermano Abracadabra alias Renato De Lucca Alday, Rol 2175 de la nao Valparaíso.



Renato había nacido un 7 de Noviembre de 1945, el mes pasado habría cumplido solo 72 años de edad. Un piquete de Hermanos de la Costa de Valparaíso, familiares y amigos lo recordamos ese día en una misa en la parroquia donde fue velado.

Nacido en Los Andes, estudió en Vallenar, Quilpué y Santiago. Ingresó a la Escuela Naval en 1960. También sirvió en la Aviación Naval, en la Dirección de Ingeniería y en la Dirección de los Servicios de la Armada Recorrió los 7 mares y estuvo en Estados Unidos, Canadá, Perú, Ecuador, Panamá, Francia, Suecia, Noruega, Dinamarca, Holanda, Alemania, Inglaterra, España, Irlanda, Israel, Argentina, Uruguay y Brasil. Era Ingeniero Naval Mecánico, Ingeniero Especialista en Aviación y post graduado en Administración de Empresas.



*El Hno Abracadabra en Uruguay en un traspaso de mando, en representación del CN de Chile Hermano Mac Givern*

Practicó el tiro al blanco y la navegación a vela siendo Comodoro de la flota de vela menor en el Club Naval de Deportes Náuticos. Socio activo del Club Naval de Valparaíso, del Club Naval de Campo Las Salinas, del Club Aero Naval, del Club Naval de Deportes Náuticos. Orgulloso hijo del Hermano Renato De Lucca Glasinovic quien navega en el ME.

Renato fue una persona muy activa, trabajadora, en todo quería participar y lo exigía, y sus opiniones muy certeras y asertivas. También tenía su genio, herencia de su paso por la Armada. Fue buen amigo.

Durante el sepelio y ante una multitud de Hermanos, amigos y familiares, el Capitán de la nao Valparaíso lo despidió con estas palabras.

*« Hermano Abracadabra, todos conocemos la brillante trayectoria que has tenido en nuestra Hermandad, desde que ingresaste como humilde bichicuma allá en el año 1994 y enganchado el 4 de abril de 1998 con el rol 2175, participando con entusiasmo en zafarranchos nacionales e internacionales y en todas las maniobras que te fueron encomendadas.*

*En tu navegar te correspondió desempeñar para tu Nao los cargos de Contramaestre, y enganchado el 4 de abril de 1998 con el rol 2175, participando con entusiasmo en zafarranchos nacionales e internacionales y en todas las maniobras que te fueron encomendadas.*

*En tu navegar te correspondió desempeñar para tu Nao los cargos de Contramaestre, Cirujano-Barbero, Lugarteniente y Capitán. Y a nivel nacional, como Lugarteniente Nacional, Lugarteniente zonal. Capitán Nacional pro t mpore, en todos los cuales te destacaste por tu dedicación, haciéndote ganar todas las condecoraciones que otorga*

*nuestra Hermandad, grillete de oro, estrella de oro, timón de oro y recientemente la orden Gentil Hombre de Mar.*

*Pero deseamos recordar especialmente por tu entrega a la Hermandad, desde que fuimos bichicumas aprendimos que ser Hermanos de la Costa es un juego, en el cual volvemos a ser niños, sin embargo al conocerte rápidamente nos dimos cuenta de que para ti esto no era un juego sino que una auténtica vocación que formó parte importante de tu vida. Siempre estuve presente cuando había que pasarlo bien en entretenidos zafarranchos con buenos bucanes y pólvoras de todos colores.*

*También estuve presente, cuando simplemente nos juntábamos a compartir un momento, entregando con generosidad y altura de mira ideas y planes para nuestra nao y Hermandad.*

*Pero siempre estuve con nosotros, cuando había que trabajar y también muy especialmente cuando había que pasarlo "mal" con un espíritu que espero nos sirva de ejemplo imperecedero, para rememorar nuestro compromiso como tripulantes cuando nos vence la comodidad o flaquea nuestra Fraternidad.*

*Querido Hermano Abracadabra, has zarpado al Mar de la Eternidad, donde te esperan aguas apacibles, viento calmoso y hermosas playas.*

* Te dar  franco con noche por siempre, descansa en paz !   Viento a un largo Hermano Abracadabra !!   Hermanos, un orza cantado con tres andanadas, todos a sus puestos, la vida sigue su curso !! »*

Rodrigo PICASSO Concha  
Capitán Nao Valparaíso

## San Antonio

*“Cofradía de hombres en torno al amor al mar y la amistad fraterna”*

A la cuadra de San Antonio, 12 de diciembre de 2017.

Estimado Capitán Nacional, Apreciados Capitanes de Nao, Honorables Hermanos Mayores, Distinguido Consejo de los XV Presente

Con singular aprecio y gratitud, la Nao San Antonio que me digno en capitanear, ha recibido vuestros atentos y sentidos saludos que nos hicieron llegar con motivo del zarpe al Mar de la Eternidad de nuestro querido Hermano Carlos “Tora-Tora” Barraza Rojas, Rol N  2687, (Q.E.P.D.), sentimiento compartido con toda mi tripulación, su atribulada Cautiva Emilia y distinguida familia.

Sin duda que después de tan larga agonía y en momentos tan infaustos, los sentimientos de aliento y solidaridad recibidos y la presencia de alguno de Uds. en su funeral, permiten en parte mitigar y superar la pena de su partida, aceptando la voluntad del Todopoderoso y la necesidad de Neptuno de

llevar a la Nao Celestial tripulantes tan valiosos como fue en vida Tora-Tora.

Este Capitán de Nao, además de reiterar a Uds. sus más altos sentimientos de fraternidad y estima personal y por vuestro digno intermedio a todos los Hermanos de la Costa, junto a su acongojada tripulación eleva una plegaria al Dios de los Mares por el eterno descanso del Hermano Tora-Tora y para que mantenga siempre vientos favorables sobre todas las dotaciones de las Naos de nuestra querida cofradía.

CARLOS “ESPARTANO” G MEX  
CAPITÁN NAO SAN ANTONIO

## Coquimbo – La Serena



*Julio “Abolengo” Alveal, Capitán Nacional de la Hermandad de la Costa de Chile, saluda fraternalmente al Capitán de la Nao Coquimbo-La Serena, hermano Folke “Mr. Pipa” Christiansen Solar, y le expresa en nombre de la Hermandad de la Costa de Chile y en el suyo propio, las más sentidas condolencias por la partida al mar de la eternidad de nuestro entrañable Hermano Elías “Besugo” Alarcón Hermosilla, Rol 1850 (Q.E.P.D.).*

*“Abolengo” Alveal, aprovecha la ocasión para entregar al hermano Capitán Mr. Pipa Christiansen, los sentimientos de apoyo y solidaridad que les permitan superar esta gran pérdida y formula los votos de fraternidad de su más alta consideración, mismos que le ruega hacerlos extensivos a toda su tripulación, y a la distinguida familia de nuestro hermano Besugo. A la cuadra de Valdivia a 11 días del mes de Diciembre del año de Posei-d n 2017.*

Enganchado en 1987 en la Nao Coquimbo – La Serena obteniendo diversos cargos en la Nao, incluyendo la de Capitán, además, ejerció el cargo de Consejero de los XV. En su vida profana se titul  como técnico en Pesquería en la Universidad de Concepción ; inició su actividades en la Universidad del Norte Sede Guayacán, como Investigador de Mariscos Bivalvos llegando a descubrir un caracol que no estaba registrado en la fauna marina el cual fue bautizado con su nombre, luego obtuvo el título de Biólogo Marino y licenciado en Ciencias del Mar pasando posteriormente a desempeñar el cargo de Docente de dicha Universidad.





*Saludos Navideños*



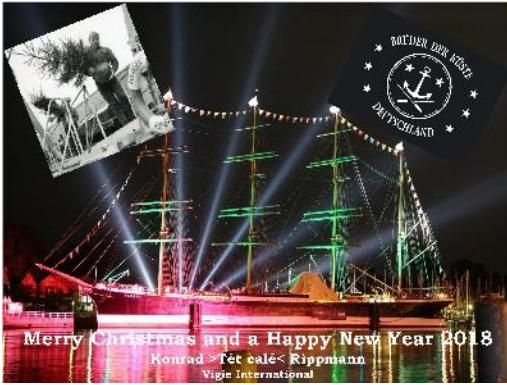
*Greetings and fraternal wishes  
to our esteemed brothers world wide..*  
*Barry Hill, Nat Captain  
Mike Grayshier, Int Vigie  
Nigel Jennings, Int Scribe  
Frères de la Côte Great Britain  
Orzaaaaaa !!!*



*To To all of our  
Brothers  
around the  
world, We wish  
all of you a  
GOD  
JUL/MERRY  
CHRISTMAS  
Your Viking  
Brothers In  
Norway*

**Joyeux Noel et  
Bonne Annee !!**

**Un saludo fraterno a  
todos nuestros  
Hermanos de la Costa  
del mundo..**  
**Capitán Abolengo y  
Oficialidad Nacional..**  
**CHILE**



**Dear Brothers,  
Chers Frères,  
Beste Broders,  
Valerosos Hermanos,**  
**Season's Greetings  
from the German Brotherhood.**  
**A hug  
Un abrazo  
Konrad "Tèt calé" Rippmann  
Vigie international  
BOC Germany**

*Froehliche Weihnachten und ein  
glueckliches Neues Jahr*



*Esteemed Friends ,  
we wish you all a Merry Christmas  
as well as a Happy and Peaceful New Year  
and that you always have enough water under  
your keel and friendly winds!  
Regards and OOOOORRRZZA !!  
Bucht & shipmate Gloria  
FC 306 Brussels Table, Belgium*



Merry Christmas and a Happy New Year !!



*Valerosos Hermanos de la Costa del Mundo,  
les envío mis saludos de Navidad y de un Nuevo  
Año 2018.*

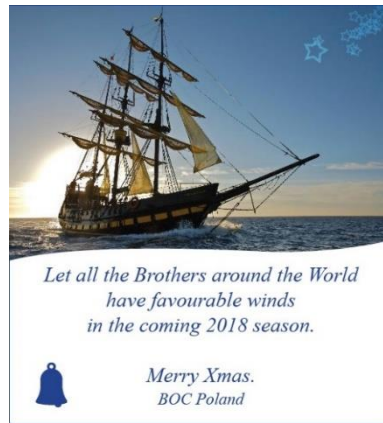
*OOOOORZAAA!!!!*  
*Gonzalo Trias*  
*«Mangueira»*  
*Cap Nac Hermandad de Uruguay*

**Vrolijk Kerstfeest en een Gelukkig  
Nieuwjaar!**



**POUR CETTE NOUVELLE ANNEE 2018,  
LES FRERES DE LA CÔTE DE FRANCE  
SOUHAITENT AUX FRERES DU MONDE  
ENTIER DES NAVIGATIONS FABULEUSES  
SUR DES SURFS INTERMINABLES ET  
PAR-DESSUS TOUT UNE EXCELLENTE  
SANTE A TOUS BIEN FRATERNELLEMENT**

**BOUT DE DENT  
GRAND FRERE DE FRANCE**



*We wish all our Brothers around the world a  
happy and healthy Christmas season, and a New  
Year full of fun, laughter, fair winds and  
following seas, and the occasional battle  
with fine food and wine.*

*ORRRRZZZAAA!!!!*  
*VI Hard Chine*  
*NZBOC#10*



**...auguri di BUONE FESTE e di  
serena felicità per il 2018..**  
**Marcello Bedogni**

## Some News from...

### England

(Amigos, invitamos a todos los tripulantes de esta gran Cofradía a enviarnos sus inquietudes, fotografías detalladas algunas anécdotas interesantes, todo para conocernos aún mejor, indique su nombre verdadero, nickname, flag (rol), table).

En esta oportunidad presentamos al Hermano Apolonijs also known as BOZ as his artistic name as a Cartoonist..

### Bryan Osborn

Dear Brother Mario, some of the next photos were taken during our visit to the Third World Zafarrancho in Chile in 1994.



the Brothers with me aboard 'Esmeralda' are the late John Eberhardt (Gonfleur) and on the right, Alan Evans (Morgan), he was a Founder member of Freres de la Cote GB and has the number 4 on his flag. Gonfleur, who died just a very few years ago was a much loved senior figure of FdelaC GB and well known the world over. He was No. 6.

I guess we are here at the guarida La Pincoya of the nao Valparaíso, very close to me my good friend Mascaron de proa aka



Jorge Carvajal with glasses from nao Valparaíso, and also with us, amongst others, Brother Tirolargo aka Guillermo Carreño Lieutenant of the nao Valparaíso, today in the Mar of Eternity.



In this photo, my wife Ruth is with me on board the Aquiles, a ship of the Chilean Army, on her left our dear brother Son Excellence Jacques Rial...

Next picture with my wife Ruth again but on board la Esmeralda



### South Africa

My Brother Mario Cerpa  
The "Mussulo 40" and the yacht of competition of our Brother of the Coast of Brazil Jose Guilherme Mendes Pereira Caldas.

The regatta started from the North of France to Salvador in Brazil. He had a breakdown and arrived at a port in the Gulf of Biscaya. He repaired the malfunction and started over again. He lost 26 hours.

Manuel Mendes and his wife were here on my farm in September. Manuel Mendes, Nat Captain of South Africa is also the same generation.

The Brotherhoods of Angola and South Africa are working but the situation in Africa is a bit complex, and life is not very normal.

We keep our traditions and always opening the way to the new realities, we are not dreamers we have to change as times change. Of course you understand me.

Our Brother Jose has crossed the Atlantic 8 times.

We are childhood friends from Angola. There are only 2 crew members. A big hug

Capitan Venganza  
BOC SudAfrica

Dear Patrick and Joao Capitán Venganza, in January 2017 you indicated 21 brothers from Saldanha table, that's a good number to work as a good team in navigation and for meetings to practice friendship and share experiences, tell stories and some Trazados de Rumbo. What do you do after navigation time? You meet to talk and say what was wrong and right in your exercises, generally you meet to have dinner and drink. These simple things you have to write on and send it to the TTP so all the BOC know what you do because you are a part of this big world organization that we call Hermandad de la Costa.

OOZZAA !!

TBC



## More Christmas Greetings



Un fraternal saludo navideño de mi Capitán Picasso, Oficiales de mi Nao, Hermanos, muchachos, bichicumas y cautivas para tooodos los piratas de Chile y el Mundo !!  
"Nautilus"



Que esta Navidad, el cielo se colme de estrellas para iluminar vuestros piratescos corazones y el Nuevo Año sea Venturoso y pleno de Vientos propicios para vuestra aventura personal y familiar!  
Por orden del magnánimo Capitán Espartano



**THE TORTUGA POST**

El Tortuga Post es enviado libremente por E-mail a todos los Hermanos que se encuentran inscritos en el BOC-List. Las Hermandades nacionales están autorizadas para utilizarlo de acuerdo a sus necesidades: copias, traducciones parciales, etc. con la condición, sin embargo que siempre se indique la fuente. Por su parte, los Vigías Internacionales comunicarán a uno u otro de los redactores ó a SECOIN las noticias de su fraternidad. Estos comunicados serán escritos en uno de los cuatro idiomas oficiales de la fraternidad y no traducidos normalmente.

*The Tortuga Post is sent free by e-mail to all the Brothers who are on the BOC-List. The national Brotherhoods are authorized to use it to fit their needs: copies, partial translations, etc., with the condition that the source always be indicated. For their part, the International Lookouts will communicate the news of their Brotherhood to one of editors or to SECOIN. These official news will be written in one of the four official languages of the Brotherhood and will normally not be translated.*

The Tortuga Post est adressé gratuitement par e-mail à tous les Frères qui figurent sur la BOC-List. Les confréries nationales sont autorisées à l'utiliser au mieux de leurs besoins: copies, traductions partielles, etc., à la condition toutefois que la source soit toujours indiquée. Pour leur part, les Vigies internationales communiqueront à l'un ou l'autre des rédacteurs ou à SECOIN les nouvelles de leur confrérie. Ces communiqués seront rédigés dans l'une des quatre langues officielles de la Confrérie, et ne seront normalement pas traduits.

*Il The Tortuga Post è inviato gratuitamente per posta elettronica a tutti i Fratelli che sono nella BOC-List. Le Fratellanze Nazionali sono autorizzate a utilizzare per le loro esigenze copie e traduzioni anche parziali a condizione che ne sia sempre indicata la fonte. Da parte loro i Vigia Internazionali comunicheranno a uno dei Redattori o a SECOIN le notizie relative alla loro Fratellanza. Questi comunicati saranno redatti in una delle quattro lingue ufficiali della Fratellanza e di regola non saranno tradotti.*

**Deadlines, délais, plazos,  
scadenze  
for/pour/para/per**

**No. 92 15/03/2018**

**No. 93 15/06/2018**

**No. 94 15/09/2018**

**No. 95 01/12/2018**

**ATTENTION:** tu reçois The Tortuga Post parce que tu figures sur la BocList. Si tu changes d'adresse, envoie donc ton nouvel e-mail directement au responsable de la BocList (et non à la rédaction) :

**ATENCIÓN :** *Tu recibes The Tortuga Post porque figuras en el listado del BOCLIST. Si cambias de dirección envía tu nuevo email directamente al BOCLIST (y no a esta redacción) :*

**ATTENZIONE:** tu ricevi il The Tortuga Post perchè sei memorizzato nella BocList. Se cambi indirizzo manda la tua nuova e-mail direttamente al responsabile della BocList (e non a questa redazione):

**WARNING:** *You receive The Tortuga Post because you appear on the BocList. If you change your address please send your new e-mail directly to the managing party for the BocList (and not the publisher of TTP):*

**brisegalets@mac.com**

**SECOIN:**

**Mario Cerpa Muñoz**

Los Carolinos Nr. 326-B  
Miraflores

Viña del Mar CHILE

Móvil: (+56 9) 94318380

@: mariocerpa@gmail.com

**THE TORTUGA POST**

Vol. XXIII/IV N° 91 XII.2017

Boletín informativo oficial de los Hermanos de la Costa.  
*The official newsletter of the Brotherhood of the Coast.*  
Bulletin d'information officiel des Frères de la Côte.  
*Notiziario ufficiale dei Fratelli della Costa*

**Editor Honorario en Español :**  
**Aldo Devoto Pascualetti †**

**Honorary English Editor :**  
**René Fiechter †**

**English Editor:**  
**Tony "Rascal" Olmer**  
Phone: (+1) 203-854-9558  
@: tonyolmer@sbcglobal.net

**Editor de la parte española :**  
**Hèctor « Nautilus » Andrade**  
Móvil: (+56 9) 84394716  
@: nautilus.naovalparaiso@gmail.com

**Editore della parte italiana :**  
**Maurizio « Iccio » Piantoni,**  
tel. 00 39 06 3016622  
Mobile 00 39 348 7806234  
@: scrivanomaggiore@tiscali.it

**Editeur de la partie française :**  
**Bernard « Ajut » Couvercelle**  
Mobile: 0033 (0) 629459199  
@: bernard.couvercelle@orange.fr

**Director of the publication,  
final Coordinator and Producer:**  
**Mario Cerpa**  
Móvil: (+56 9) 994318380  
@: mariocerpa@gmail.com

**THE TORTUGA POST**

Next issue : March 2018



¡¡ OORZAA !!!  
(Themo Lobos)